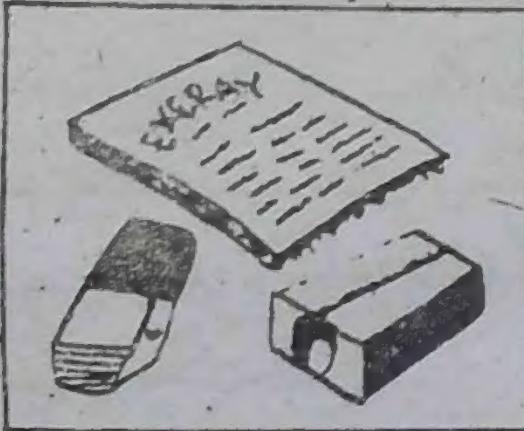


دَرْسٌ ا  
مُوَفِّقٌ اسْمًا، اشْارَه



هَذِهِ — تِلْكَ  
هَذِهِ بِنْتٌ  
تِلْكَ طَاولَةٌ



هَذِهِ مِبْرَأَةٌ  
تِلْكَ مَحَائِيَةٌ  
هَذِهِ كُرَاسَةٌ  
الْبِنْتُ جَالِسَةٌ

الْطَّاولَةُ صَغِيرَةٌ الْمِبْرَأَةُ جَدِيدَةٌ  
الْمَحَائِيَةُ مُفِيدَةٌ الْكُرَاسَةُ ضَرُورِيَّةٌ  
هَذِهِ الْبِنْتُ جَمِيلَةٌ لَا قَبِيْحَةٌ  
تِلْكَ الْطَّاولَةُ صَغِيرَةٌ لَا كَبِيرَةٌ

٨

تِلْكَ الْمِبْرَاهُ جَدِيدَةُ لَا فَدِيمَةُ  
 كُلُّ شَيْءٍ فِي هَذَا الرَّسْمِ لِلْبَنْتِ  
 الْبَنْتُ مَشْغُولَةٌ بِالْقِرَاءَةِ  
 الْقِرَاءَةُ لَازِمَةٌ لِكُلِّ بَنْتٍ

اسْتَهْلَكَةُ اِيْنَ تِلْكَ الْبَنْتِ؟ لِمَنِ الْمِبْرَاهُ؟ لِمَنِ الْكَرَاسِيَّةُ؟  
 كَيْفَ تِلْكَ الْمِبْرَاهُ؟ اِيْنَ الطَّاولَةُ؟ مَنِ مَشْغُولٌ بِالْقِرَاءَةِ؟

تَرْجِمَهُ كَرُو.

یکاپی ہے۔ وہ ربر ہے۔ یہ قلم تراش ہے۔ وہ باغ ہے۔ یہ مدرسہ ہے۔ یہ میز ہے۔  
 وہ کرسی ہے۔ یہ دوات ہے۔ وہ قلم ہے۔ یہ لڑکا ہے۔ وہ لڑکی ہے۔ باغ خوبصورت  
 ہے۔ مدرسہ بڑا ہے۔ گفتگو مفید ہے۔ تعطیل قریب ہے وہ باغ مشہور ہے۔ میوہ لذیذ  
 ہے۔ یہ کاپی کل کی ہے؟ یہ کاپی اس لڑکی کی ہے۔ یہ قاعدہ کھل ہے۔ دعوت سنت  
 ہے۔ یہ سنت یعنی ہے۔

مناسِبُ کلمَه لَگَّا كَرْ جملَه پُورا كرو

| الحديقة      | المبرأة | تلك          |
|--------------|---------|--------------|
| جالة         | محاية   | للكتابة      |
| البغاء       | الجبر   | الحادية      |
| البرتقال     | التفاح  | قنوا الموز   |
| مدارسہ       | فاکھانی | لذیدة        |
| تعلیم القرآن | الاسلام | رسول الاسلام |

الْزَّهْرَجَمِيلُ (هَذِهِ) الْأَزْهَارُ جَمِيلَةٌ  
 الْعِنَبُ حَلْوٌ (هَذِهِ) الْأَعْنَابُ حَلْوَةٌ  
الثَّمَرُ طَيْبٌ (هَذِهِ) الْأَثْمَارُ طَيْبَةٌ  
 الْلَّعِبُ مُفِيدٌ (تِلْكَ) الْأَلْعَابُ مُفِيدَةٌ  
 الشَّيْءُ جَدِيدٌ (تِلْكَ) الْأَشْيَاءُ جَدِيدَةٌ  
 الْوَلَدُ صَغِيرٌ (هَؤُلَاءِ) الْأَوْلَادُ صِغَارٌ  
 الْرَّجُلُ كَبِيرٌ (أُولَئِكَ) الرِّجَالُ كِبَارٌ  
 الْبَيْتُ جَمِيلٌ (تِلْكَ) الْبُيُوتُ جَمِيلَةٌ  
 الْكِتَابُ جَدِيدٌ (هَذِهِ) الْكُتُبُ جَدِيدَةٌ  
 الْدَّرْسُ مُفِيدٌ (هَذِهِ) الدُّرُوسُ مُفِيدَةٌ  
 الْحَدِيقَةُ كَبِيرَةٌ (تِلْكَ) الْحَدَائِقُ كَبِيرَةٌ  
 الْصَّدِيقُ صَغِيرٌ (هَؤُلَاءِ) الْأَصْدِيقُ صِغَارٌ

# مُنَاسِبُ آسَابِيرُ اسْتَارَه لَگاؤ

| صُورَة     | رَجَال   | عَطْلَه    | تَمْرِين | مُحَادَثَه |
|------------|----------|------------|----------|------------|
| اَصْدَقَاء | اَيْتَام | مَبْرَاه   | قَنُو    | فَدْرَسَه  |
| تَرْجِمَه  | اَوْلَاد | كَهَانَه   | اَشْغَال | دَرْوَس    |
|            | رَمَتَان | بَرْتَقَال | كُتُب    |            |

— تَرْجِمَه كَرُو —

درخت اونچے (لمبے) ہیں۔ پھل زیادہ ہیں۔ پھول کم ہیں۔  
 کتابیں مفید ہیں۔ وہ کتابیں نہیں ہیں۔ الفاظ آسان ہیں، مشکل نہیں  
 یہ چیزیں خوب صورت ہیں، بُری نہیں۔ وہ کھیل نئے ہیں۔  
 یہ لڑکے چھوٹے ہیں۔ ڈھڑکے بڑے ہیں۔ یہ کام آسان ہے۔  
 وہ کام مشکل نہیں ہے۔ یہ لڑکی خوب صورت ہے۔ وہ میز بہت قیمتی  
 ہے۔ یہ کتابیں سستی ہیں۔ باغ بڑا ہے، چھوٹا نہیں۔ انگور میٹھے ہیں،  
 کھٹھے نہیں۔ یہ قاعدہ آسان ہے، مشکل نہیں۔

عُطْلَةُ الصَّيْفِ طَوِيلَةُ  
عُطْلَةُ الشِّتَاءِ قَصِيرَةُ  
قِرَاءَةُ التِّلْمِيْدِ جَيِّدَةُ  
كِتَابَةُ التِّلْمِيْدِ رَدِيَّةُ

دُرُوسُ الْكِتَابِ مُفِيدَةُ  
رُسُومُ الْكِتَابِ جَمِيلَةُ  
أَشْمَارُ الْحَدِيقَةِ كَثِيرَةُ  
أَزْهَارُ الْحَدِيقَةِ قَلِيلَةُ

حَدِيقَةُ الْمَدِيْنَةِ جَمِيلَةُ  
نُزْهَةُ الصَّبَاحِ مُفِيدَةُ  
مَدِيْنَةُ لَنْدَنَ كَبِيرَةُ  
مَدِيْنَةُ حَيْدَرَابَادَ صَغِيرَةُ

أَكُلُّ بَنْتَ تَلْمِيذَةً؟

لَا كُلُّ بَنْتٍ لَيُسَتُّ بِتَلْمِيذَةً

أَهِذِهِ الدُّرُوسُ مُفِيدَةً؟

(نعم) هَذِهِ الدُّرُوسُ مُفِيدَةً

أَتِلْكَ الدُّرُوسُ صَعْبَةً؟

لَا، تِلْكَ الدُّرُوسُ لَيُسَتُّ بِصَعْبَةٍ

### اسئلة

أمِيَّةٌ حِيدَرَآبَادٌ كَبِيرَةٌ؟

أمِيَّةٌ لَنْدَنٌ صَغِيرَةٌ؟

أَعْطَلَةُ الصَّيفِ قَصِيرَةٌ؟

أَعْطَلَةُ الشَّتَاءِ طَوِيلَةٌ؟

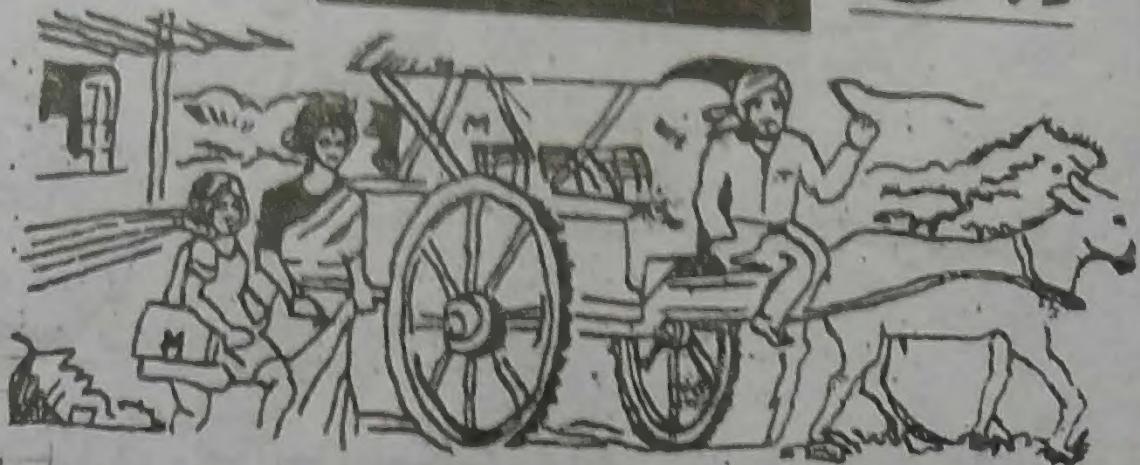
أَكُلُّ بَنْتٍ صَغِيرَةً؟

أَنْزَهَهُ الصَّبَاحُ مُفِيدَةً؟

أَتِلْكَ الدُّرُوسُ صَعْبَةً؟

أَكُلُّ تَلْمِيذٌ مُجْتَهِدٌ؟

تَرْجِمَهُ كُرُوْ قرآن کے سبق مفید ہیں۔ مشق کے جملے سہل ہیں۔ لڑکی کی میزگی ہے۔ رہبر کی قیمت کم ہے۔ یہ قلم تراش اس لڑکے کا ہے۔ باغ کے درخت بڑے ہیں۔ سیب کے درخت زیادہ نہیں ہیں۔ موز کی پچنی سرخ ہے۔ سفترے کے درخت نا گپور میں زیادہ ہیں۔ ہر لڑکی مودب نہیں۔ ہر میوہ ستانہیں۔ ہر قلم تراش قیمتی نہیں۔ ہر تجارت مفید نہیں۔ ہر ترجمہ آسان نہیں۔ کون سا باغ بڑا نہیں؟ یا عربی مسلم کے لئے عربی مسلم پر فضیلت ہے؟



هِيَ تِلْمِيْذَةُ  
هِيَ مُسْلِمَةُ  
اسْمُهَا رَشِيدَةُ  
خُلُقُهَا اِيْضًا طَيِّبٌ

هُوَ تِلْمِيْذٌ  
هُوَ مُسْلِمٌ  
اسْمُهُ حَمِيدٌ  
خُلُقُهُ طَيِّبٌ

فِي يَدِهِ مَحْفَظَةُ الْكِتَبِ، فِيْهَا كُتُبُهُ فِي  
يَدِهِ مَحْفَظَةُ، فِيْهَا كُتُبُهَا وَكُرَاسَاتُهَا  
وَاقْلَامُهَا وَمِبْرَاثُهَا وَمَحَايَتُهَا.

أَهِيَ مُسْلِمَةُ؟ نَعَمْ: هِيَ مُسْلِمَةُ.

أَهِيَ ذَاهِبَةُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟  
نَعَمْ: هِيَ ذَاهِبَةُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ.

أَهِيَّ ذَاهِبَةٌ بِغَيْرِ عَرَبَةٍ؟

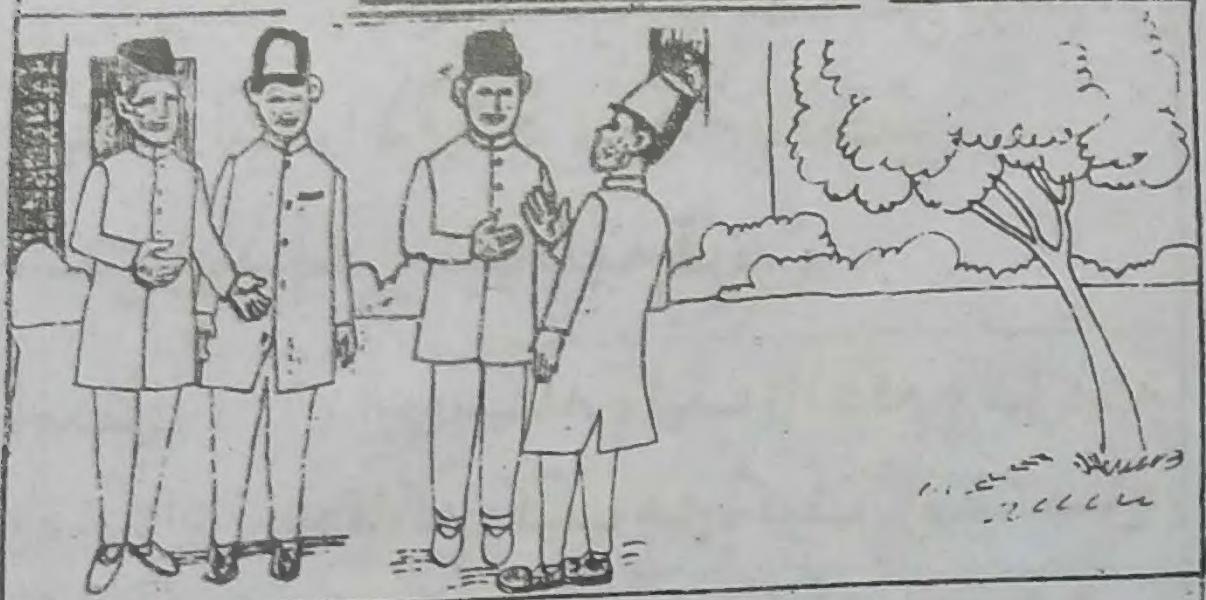
لَا : هِيَ ذَاهِبَةٌ فِي الْعَرَبَةِ ،  
عَرَبَةُ الْمَدْرَسَةِ وَاقِفَةُ أَمَامَهَا ، وَمَعَهَا  
أَمْرَأَةٌ .

أَسْأَلَةٌ : مَا اسْمُ الْبَنْتِ ؟ أَهِيَّ مُسْلِمَةٌ ؟ أَهِيَّ قَبِيْحَةٌ  
أَيْنَ ذَاهِبَةٌ هِيَ ؟ كَيْفَ خَلَقَهَا ؟ أَيْنَ مَحْفَظَتَهَا ؟  
مِنْ مَعِ الْعَرَبَةِ ؟ أَهِيَّ صَغِيرَةٌ ؟ أَهِيَّ جَمِيلَةٌ ؟  
أَيْنَ عَرَبَةُ الْمَدْرَسَةِ ؟

ترجمہ کرو

وہ عورت ہے۔ اس کے اخلاق اچھے ہیں۔ یہ مدرسہ ہے۔  
اس کا نام مشہور ہے۔ یہ کس کا بستہ ہے۔ اس میں کیا ہے۔ یہ گاڑی ہے۔  
اس کی قیمت بہت کم ہے۔ وہ راکی گھر کی طرف جا رہی ہے۔ یہ مسلمان  
طالب علم ہے۔ اس کا نام احمد ہے۔ یہ ربرخا ب ہے۔ اس کی قیمت  
کم ہے۔ یہ باغ ہے۔ اس میں پھل اور پھول ہیں۔ صحیح کی تفریخ بہت  
مفید ہے۔ یہ کتابیں ہیں۔ ان میں تصاویر ہیں۔ یہ درخت ہیں۔ وہ  
بہت ادپچے (لبے) ہیں۔ وہ مکہ ہے۔ اس میں اللہ کا گھر ہے۔  
یہ مدینہ ہے۔ اس میں رسولؐ کی قبر ہے۔

لومٹ: امرأة پر "ال" لگاتے وقت شروع کے ہمہ کو گرا کر "المرأة" لکھنا جائے۔



السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا أَصْدِقَائِي !

وَعَلَيْكَ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ يَا مَحْيِي  
كَيْفَ أَنْتُمْ ؟ نَحْنُ بِالْخَيْرِ  
مِنْ أَيْنَ أَنْتُمْ ؟ نَحْنُ مِنْ مَدْرَسَتِنَا  
أَهْذِهِ مَدْرَسَتُكُمْ ؟ نَعَمُ ، هَذِهِ مَدْرَسَتُنَا  
هَلْ هِيَ قَرِيبَةٌ ؟ نَعَمُ ، هِيَ قَرِيبَةٌ  
أَفِيهَا الْيَوْمَ لَعِبٌ ؟ لَا ، مَا فِيهَا لَعِبٌ  
هَلْ تَعْلِيمُهَا جَيِّدٌ ؟ نَعَمُ ، تَعْلِيمُهَا جَيِّدٌ  
مَا شُغِلَكُمُ الْآنَ ؟ أَلَانَ شُغِلْنَا لَعِبٌ

هَلْ امْتَحَانُكُمْ قَرِيبٌ؟ نَعَمْ : اِمْتَحَانٌ قَرِيبٌ  
 اَيْنَ فَرِيدٌ وَرَشِيدٌ وَسَعِيدٌ؟ هُمْ فِي بُوْمِيَاٰسِي  
 كَيْفَ اُولَئِكَ الْأُولَادُ؟ هُمْ بِالْخَيْرِ.  
 مَتَّى اِيَّا بُهُمْ؟ اِيَّا بُهُمْ قَرِيبٌ.

اسْتَلْهُ : (۱) اَيْنَ بَيْتُكُمْ؟ كَيْفَ وَالدَّكَمْ؟ هَلْ اَنْتُم  
 عَفَارٌ؟ اَيْنَ اَصْدِقَاءُكُمْ؟ كَيْفَ هُمْ؟ كَيْفَ نُزْهَةُ الصِّبَاجِ؟  
 اَهْنِ مُفَيْدَةٌ؟ اَدِينُكُمْ حَقًّا؟ اَرْسُولُكُمْ مُحَمَّدٌ؟  
 (۲) اَفِي اللَّهِ شَكٌّ؟ اَفِي جِبَكُمْ فَاكِهَةٌ؟ اَفِي بَيْتِكَ  
 حَدِيقَةٌ؟ اَعْنَدُكَمْ عَرْبَةٌ؟ اَعْنَدُكَ كَلْبٌ؟  
 اَفِي الْعَطْلَةِ دَرْسٌ؟

### ترجمہ کرو

(۱) ہمارا رب - تمہارا رب - ان کا رب - تمہاری میز - تمہاری گاڑی  
 تمہارا گھر - ان کا باغ - ان کا شہر - ان کی تفریح - وہ کون ہیں؟ وہ  
 لڑکے ہیں - ان کے اخلاق اچھے ہیں - تمہارا بستہ نیا ہے - ہمارا بستہ پرانا  
 ہے - وہ غورت ہے - اس کے اخلاق بہت اچھے ہیں - یہ کتابیں نئی ہیں  
 ان کی تصویریں اچھی (خوب صورت) ہیں - آج ہمارا کھیل ہے - اب کون

سما کام ہمارے لیے اچھا ہے ؟ اللہ تمہارا خالق اور رازق ہے۔

(ب) جیب میں پنسل نہیں۔ جماعت میں استاد نہیں۔ طالب علم میں شوق نہیں۔ درخت پر پھل نہیں۔ پنجھ میں طوطا نہیں۔ کونڈے میں یودا نہیں۔ کونڈے میں گلاب نہیں۔ سُست کے لیئے کام یابی نہیں۔ زبان میں اثر نہیں۔ تجھ میں خیر نہیں۔ گھر میں کام نہیں۔ گاڑی میں گھوڑا نہیں۔ جیب میں کچھ نہیں۔ انسان میں صبر نہیں۔

(ج) ہمارے دین (ا) جبر نہیں۔ ہمارے رسول میں فخر نہیں۔ فقر (ب) گ دستی) ان کا فخر ہے۔ ہمارے یہود (اکابر) میں خلوص نہیں۔ عمل علم کے لیے بہت ضروری ہے۔ ہم میں عمل نہیں۔ کام یاب عمل کے بغیر ممکن نہیں۔ اسلام کے اصول مشکل نہیں ہیں۔

دَرْسٌ صُنْفٌ كَيْنَافِ كِلْب

امِرَأَةٌ مُسْلِمَةٌ  
كَلِمَةٌ طَيِّبَةٌ  
أَشْمَارٌ حُلُوَّةٌ  
دُرُوسٌ جَدِيدَةٌ  
أَكْوَابٌ صَغِيرَةٌ  
مَاءٌ حَارٌ  
مَدْرَسَةٌ كَبِيرَةٌ  
لَبَنٌ خَالِصٌ  
رَجُلٌ مُسْلِمٌ  
أَقْلَامٌ جَدِيدَةٌ  
الْبَيْنُ الْجَمِيلَةُ

بَيْتٌ طَيِّبَةٌ  
شَجَرَةٌ مُبَارَكَةٌ  
أَهْارٌ جَمِيلَةٌ  
أَيَّامٌ مُبَارَكَةٌ  
لَحْمٌ طَرِيرٌ  
طَعَامٌ بَارِدٌ  
قِطْةٌ سَمِينَةٌ  
عُطْلَةٌ قَصِيرَةٌ  
اللَّهُ وَاحِدٌ  
تَلَمِيذٌ مُجْتَهِدٌ  
الْوَلَدُ الصَّغِيرُ

الْتَّلَمِيذَةُ الْمُجْتَهِدَةُ

الْأَكْوَابُ الصَّغِيرَةُ

الْطَّعَامُ الْبَارِدُ

الدُّرُوسُ الْجَدِيدَةُ

# الرَّجُلُ الْمُسْلِمُ      الْمَرْأَةُ الْمُسْلِمَةُ

الْحَدِيْقَةُ الْكَبِيرَةُ

فِي مَدْرَسَةِ كَبِيرَةٍ

لِتَلَمِيْذِ مُجْتَهِدٍ      عَلَى شَجَرَةِ مُبَارَكَةٍ  
مِنَ الْقَلَامِ الْجَدِيدِ      فِي الْأَكْوَابِ الصَّفِيرَةِ

فِي مَحْفَظَةِ جَدِيدَةٍ

إِلَى اِيَّامِ كَثِيرَةٍ      عَلَى الطَّاولَةِ الْكَبِيرَةِ

ذِيلِ كَمَفْرُوضَةِ اَعْرَابٍ وَالْإِسْمَاءِ كَسَاتِهِ مَنَاسِبُ صَفَاتِ الْكَوَافِرِ

| الْمَدْرَسَةُ | كَلْمَةٌ       | شَجَرَةٌ       | إِمْرَأَةٌ   |
|---------------|----------------|----------------|--------------|
| الْأَزْهَارُ  | إِيَّامٌ       | الْمَدِيْنَةُ  | الْلَّبَنُ   |
| مَحْفَظَةٌ    | الْمَبَرَّأَةُ | الْمَبَرَّأَةُ | الْدُّرْزُسُ |
| تَلْمِيْذٌ    | الْبَثْثُ      | الْطَّاولَةُ   | غَرَبَةٌ     |

ترجمہ کرو یا کھیل۔ نئے کھیل۔ میٹھے انگور۔ کھٹے پھل۔ لذیذ سبب  
میٹھا سترہ۔ ایک عجیب چیز۔ کسی چھوٹے گھر میں۔ نئے درسوں میں۔ مسلمان  
عورت کے لیے۔ قدیم زمانے میں۔ ایک مسلمان لڑکی کے لیے۔ ایک بڑا  
شہر۔ ایک مفید عمل۔ خوب صورت تصویر سے۔ نئی میز پر۔ مبارک شہر میں  
چھوٹے رہے۔ مشکل درسوں میں۔ میٹھے پھلوں کے لیے۔ ٹھنڈے پانی میں  
چھوٹے یا بیویوں میں۔ کسی چھوٹی تعطیلیاں میں۔ ایک خدا سے۔



### هذا رجل فرنجى

هذا الرجل الفرنجى واقفٌ ومعه امرأة فرنجية، في يدها وردة جميلة هي زوجته، ومتها أكلب جميل. له ولاء اولاد صغار. هم في رياضة بدنية والرياضة البدنية لا زمرة بكل تباهٍ.

معهم الرياضة واقفٌ أمامهم  
ونشوة مشغول بتمرينهما  
تلك الرياضة على طريقة جديدة الطرق  
الجديدة لا محبوبها.

تلك المرأة الفرنجية ظهرت اليهم مع زوجها

# وَهِيَ مَسْرُورَةٌ

اسئلہ، من ذلك الرجل؟ من معه؟ مافي يد المرأة  
يامعها، ای شئ لازم لکل تلمیذ؟ این المعلم؟  
من مسروز ای طریقہ محبوبہ؟ من ناظر الولد؟

**ترجمہ کرو:** یہ فرمی میز۔ وہ نیار بر۔ یہ پرانا بستہ۔ وہ نئی  
کاپیاں۔ یہ ستاب قلم تراش۔ نئے گھر میں۔ کھٹے پھل سے۔ یہ ٹھاں ترہ۔  
بڑا شہر۔ مقید تفریح سے۔ خوب صورت باغ میں۔ چھوٹے پیالوں میں۔  
نئی گاڑی پر۔ اپنی بیوی۔ تازہ دودھ۔

(د) وہ لڑکی ہے۔ وہ مسلمان لڑکی ہے۔ یہ عورت ہے۔ یہ مسلمان  
عورت ہے۔ یہ باغ ہے۔ یہ بڑا باغ ہے۔ گھر میں تصویریں (رسوم) ہیں  
مگر میں خوب صورت تصویریں ہیں۔ میں ایک کام میں ہوں۔ میں ایک  
ضروری کام میں ہوں۔ باغ میں پھول ہیں۔ اس باغ میں بہت پھول ہیں  
رڑ کے شہر میں ہیں۔ وہ لڑکے شہر میں ہیں۔ میں ورزش میں ہوں۔ میں  
جسمانی ورزش میں ہوں۔ کتابیں میز پر ہیں۔ وہ کتابیں بڑی میز پر ہیں  
تم گفتگو میں ہو۔ تم اپنی گفتگو میں ہو۔ ہم ایک شہر میں ہیں۔ ہم ایک بڑے  
شہر میں ہیں۔ لڑکی کرسی پر بیٹھی ہے۔ لڑکی ایک خوب صورت کرسی پر بیٹھی ہے  
صحیح کی تفریح اپنی چیز ہے۔ وہ عورت خوش ہے۔ وہ یورپین عورت بہت  
خوش ہے۔ یہ جملہ ہیں (جملہ)۔ یہ مشکل جملے نہیں ہیں۔

(أ)

الولد ذا هب إلى المدرسة وهي في مدينة  
حيدر آباد، هي ليست ببعيدة. العربية لازمة  
البنت، لا للولد. في يده محفظة، فيها كتب و  
كراسات ومبرأة وقلم الرصاص. هو جيد في  
الرياضية البدنية، وهي مفيدة لـ كل تلميذ و  
تلميذة وعلمهها رجل فرنجي وهو جيد فيها.  
ذلك الولد جيد في القراءة أيضًا: لاردي، هو  
محبوب في البيت وفي المدرسة، فهو خير مثالٍ  
لغيره.

(ب)

السلام عليكم يا أصدقائي

وعليكم السلام يا سعيد

كيف حالكم؟ نحن بالخير.

من أين أنتم؟ نحن من الحديقة.

هي جميلةٌ.

نعم، فيها اشجار وازهار أيضًا.

لا : ما فيها تفاح.

نعم، فيها برائق.

لا : ما عندنا شجر.

الآن، إلى بيوتنا.  
ربنا الله.

ديتنا الإسلام.

رسولنا محمد.

أدينكم خير الدين؟ نعم، هو عندنا خير الدين.

أين قبر الرسول؟ قبره في المدينة المنورة.

كيف هواء المدينة وماهاؤه؟

هواءها طيبٌ وماهاؤه عذبٌ.

كيف هي؟

أفيها اشجار؟

أفيها تفاح؟

أفيها برائق؟

أعندكم ثمرة؟

إلى أين، الآن؟

من ربكم؟

ما دينكم؟

من رسولكم؟

درس

## الْوَلَدُ خَرَجَ



الْوَلَدُ خَرَجَ

الْوَلَدُ خَرَجَ

مِنَ الْبَيْتِ

وَ

ذَهَبَ إِلَى

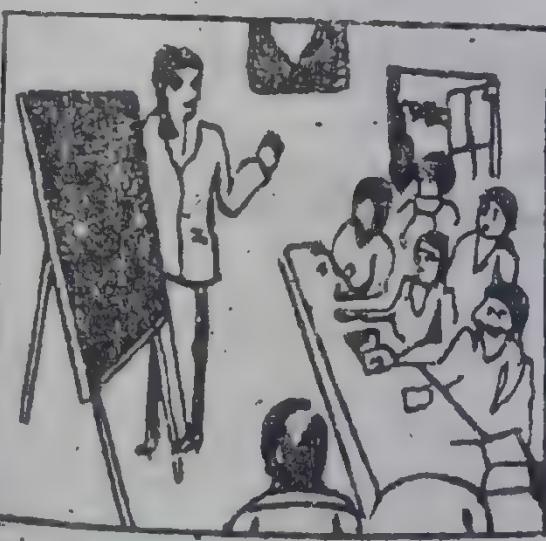
الْمَدْرَسَةِ

وَ

جَاسَ فِي

الصَّفِّ وَقَرَأَ

وَكَتَبَ



شُقُّ

رَجَعَ إِلَى

الْبَيْتِ



اسْتِلَةَ

من خرج؟ من این خرج؟ الی این ذهب؟ این جلس؟  
اَقَرَأْتَكُمْ؟ اَكَتَبَ اِيْضًا؟ من رجع الی الْبَيْتِ؟

ترجمہ کرو

استاد نے لکھا، لڑکے نے پڑھا، کیا ہر لڑکے نے پڑھا؟ ہاں:  
ہر لڑکے نے پڑھا اور لکھا، کون سالہ کا جماعت سے نکلا؟ ماجد جماعت  
سے نکلا، یہاں کون بیٹھا؟ اور دہاں کون گیا؟ کس نے لکھا یہ  
اور کس نے پڑھا؟ استاد یہاں سے کب گئے؟ استاد نے  
فونٹ پن سے لکھا، اس لڑکے نے پنسل سے لکھا، گرمی کی تنظیل  
یعنی دہ کہاں گیا؟ میرا دوست مج کی سیر کے لیے نکلا، اس نئی  
کاپی میں کس نے لکھا؟ لڑکا مدرسہ سے کب داپس ہوا؟ یہ گھاری  
کس کی ہے؟ اس میں کون بیٹھا؟

## درس ٩

ماضي واحد حاضر ومت�تم

شربأكلأكلتَماذا أكلتَ؟ماذا شربَتَ؟ماذا قرأتَ؟من قرأ معكَ؟ قرأ معى صديقىأفهمتَ الدرسَ الجديدَ؟ نعم : فهمتَأحفظتَ درسَ الآميينَ؟ نعم : حفظتَماذا فعلتَ بعدَهَا؟ ذهبتُ إلى المدرسةأفرجَ الاستاذَ بيكَ؟ نعم : فرجَ بي.

## اسئلہ

اَكَلَتِ التَّفَاحَ ؟ اَكَلَتِ الْيَرْقَالَ ؟ اَكَلَتِ التَّعْنَى ؟  
 اَشْرَبَتِ الدَّبَنَ ؟ اَفْهَمَتِ الدَّرْسَ ؟ اَذْهَبَتِ إِلَى  
 الْحَدِيقَةَ ؟ اَجْلَسَتِ فِي الْعَرْبَةَ ؟ مَاذَا قَرَأْتَ ؟  
 اَحْفَظْتَ ؟ مَاذَا فَعَلْتَ فِي الْمَدْرَسَةِ ؟

مزجہ کرد

بیٹھا؛ کھایا؛ پیا؛ خوش ہوا؛ تو نکلا؛ تو گیا؛ تو واپس ہوا؛  
 میں نے کیا؛ میں نے کھایا؛ میں نے پیا؛ میں نے پڑھا؛ میں نے  
 سبق پڑھا؛ میں نے پیا؛ میں نے یاں پیا؛ تو نے کھایا، تو نے  
 سترہ کھایا؛ تو نے یاد کیا، کیا تو نے قرآن یاد کیا؛ میں نے دودھ  
 پیا؛ تو نے چائے پی؛ میں اس کے بعد نکلا؛ وہ بیرے بیکھچے  
 نکلا؛ گلاری میں کون گیا؟ کیا تو نے (تازہ) گوشت کھایا؟ میں  
 آج بھ کی تفریح کے لیے نکلا؛ تو گرما کی تعظیل میں کھاں گی؟  
 اب تو نے کیا کیا؟ میں نے کل کا سبق پڑھا اور یاد کیا؛ انشادِ مجھے سے  
 بہت خوش ہوئے؛ کیا تو نے دین سمجھا؟ میں نے دین ایچی طرح  
 نہیں سمجھا؛ میں نے اسلام کی تاریخ پڑھی؛ تو سئہ حدیث

مہیں پڑھی

|            |            |            |            |            |
|------------|------------|------------|------------|------------|
| بَدَأَ     | سَمِعَ     | سَأَلَ     | أَخَذَ     | نَهَضَ     |
| بَدَأُوا   | سَمِعُوا   | سَأَلُوا   | أَخَذُوا   | نَهَضُوا   |
| بَدَأْتُمْ | سَمِعْتُمْ | سَأَلْتُمْ | أَخَذْتُمْ | نَهَضْتُمْ |
| بَدَأْنَا  | سَمِعْنَا  | سَأَلْنَا  | أَخَذْنَا  | نَهَضْنَا  |

بَدَأَ      خَتَمَتْ      سَمِعُوا      سَعْفَذْنَا  
فَلَمْقُسْتُمْ      دَخَلْتُ      رَجَعْتُمْ      سَأَلْنَا  
أَخَذَ      أَكَلُوا

الْأُسْتَادُ دَخَلَ الْصَّفَّ

فَالْتَّلَامِيْذُ سَكَكَتُوا

الْعَرِيفُ بَدَأَ الدَّرْسَ

وَالْتَّلَامِيْذُ سَمِعُوْهُ

دَعْمَ خَتَمَ الْعَرِيفُ الدَّرْسَ وَالْأُسْتَادُ سَأَلَهُ

أَفْهَمْتَ الدَّرْسَ يَا عَرِيفُ؟

بَعْدَمْ : فَهَمْتَ يَا سَيِّدِي

شِئْ سَأَلَ الْأَسْتَادُ التَّلَامِيْدَ

الْأَسْتَادُ، أَسْمَعْتُمُ الدَّرْسَ الْجَدِيدَ؟ فَرَمَّمُتُمُ  
الْتَّلَامِيْدَ: نَعَمْ: سَمِعْنَا وَفَرِمْنَا جَيْدًا فَبَعْدَ  
قَلِيلٍ نَهَضَ الْأَسْتَادُ وَخَرَجَ مِنَ الْمَضَّةِ وَ  
الْتَّلَامِيْدُ ذَهَبُوا إِلَى الْبَيْتِ.



اسْتَهْلِكَةُ: مَاذَا قَرَأْتَ؟ هَلْ بَدَأْتُمُ الدَّرْسَ الْجَدِيدَ؟ أَسْمَعْتُمُ  
الْتَّلَامِيْدَ الدَّرْسَ؟ أَفَرِمْمُوهُ وَحْفَظُوهُ؟ أَبَدَأْتُمُ الْكِتَابَ  
الْعَرَبِيَّ؟ أَفَرِمْتُمُ دَرْسَ الْأَمْسِ؟ مَنْ عَرِفَكُمْ وَكَيْفَ هُوَ؟  
أَسْمَعْتُمُ الْقُرْآنَ؟ أَحْفَظْتُمُ دَرْسَكُمْ وَفَرِمْتُمُ؟ هَلْ إِلَيْ  
الْتَّلَامِيْدِ فَرِحُوا بِالْأَسْتَادِ؟ هَلِ الْقُرْآنُ كِتَابُ اللَّهِ؟

مِنْ أَسْبُبِ فَعْلِ الْكَفْوِ

|                   |                   |                 |
|-------------------|-------------------|-----------------|
| أَنْتُمْ — أَخْذَ | نَحْنُ — حَفِظَ   | أَنَا — سَمِعَ  |
| أَنَا — فَعَلَ    | هُمْ — شَرِبَ     | أَنْتَ — أَكَلَ |
| أَنْتَ — خَرَجَ   | أَنْتُمْ — رَجَعَ | نَحْنُ — قَرَأَ |
| نَحْنُ — سَأَلَ   | أَنْتَ — خَتَمَ   | أَنَا — بَدَأَ  |

ترجمہ کرد اٹھا۔ گیا۔ سنا۔ پوچھا۔ نکلے۔ میٹھے۔ پڑھا۔ لکھا۔ تو نے کیا۔  
تو نے سمجھا۔ تو نے یاد کیا۔ میں نے کھایا۔ میں نے پیا۔ میں واپس ہوا۔  
تم نے یا۔ تم نے شروع کیا۔ تم نے ختم کیا۔ ہم نے سنا۔ ہم نے پوچھا۔  
استاد نے کتاب لی۔ رٹاکی نے سبق پڑھا۔ رٹاکے نے سبق سمجھا۔ رٹاکے استاد  
کے لیے اٹھے۔ انہوں نے سبق شروع کیا اور اچھی طرح سمجھا۔ میں اس  
کام سے خوش ہوا، تو بھی خوش ہوا۔ میں نے ورزش جسمانی شروع کی۔  
تو مانیٹر کے ساتھ کھاں گیا، میں نے میٹھے انگور کھائے۔ تو نے بہت انجر  
لیے۔ رٹاکوں نے گفتگو ختم تھی۔ وہ گھروں کو واپس ہو گئے۔ تم نے سرمایکی  
تعطیل میں کیا کیا؟ گرمائی تعطیل میں ہم نے عربی شروع کی۔ عربی قرآن کی  
زبان ہے۔ تم نے ربرکس رٹاکے سے لیا، میں نے ربراں رٹاکے سے لیا۔  
اس فرینگی نے بھی عربی پڑھی اور قرآن مجید بھی سمجھا۔ یہ بستے کس کا ہے؟  
وہ میرا ہے، اس میں فونٹ پن، کاپی اور قلم تراش ہے۔ احمد اکیا تو نے  
میری کاپی لی، ہاں، میں نے لی۔ کیا تم نے اسلام کا مطلب سمجھا؟ اسلام  
بہترین مذہب ہے۔ ہمارے رسول محمد ہیں اور وہ عالم کے لیے  
رحمت ہیں۔ ہمارا خدا ایک ہے اور وہ ہمارا خالق اور ہمارا رازق  
ہے۔

### ملاحظہ

بتایا جائے کہ جمع کے صیغے کے بعد اگر ضمیر مثلاً "ا"، "ہا، ک، ہم" وغیرہ  
اوّل الف نہیں لکھا جائے گا مثلاً "کتبہ، سائلوں، آخذوں" وغیرہ -

## درس ١١

آلِّيْزِهَةُ فِي الصَّبَاحِ

خَرَجْنَا إِلَيْلِيْزِهَةِ فِي الصَّبَاحِ إِلَى حَدِيْقَتِهِ  
 فَدَخَلْنَا هَا وَجَلَسْنَا تَحْتَ شَجَرَةٍ عِنْدَ  
 الْمَاءِ وَنَظَرْنَا إِلَى أَرْبَاهِ رِجَمِيْلَةِ وَفَرَحْنَا  
 بِهَا، فَنَهَضَ أَحَدُهُمْ أَصْدِقَاءِنَا وَذَهَبَ  
 إِلَى الْأَشْجَارِ وَقَطَفَ مِنْهَا زَهْرَةً وَفَارِكَهَةَ  
 أَيْضًا، أَنَا مَنْعَتُهُ وَالْأَصْدِقَاءُ أَيْضًا مَنْعُوهُ  
 لِكِنْ مَارَجَعَ عَنْ فِعْلِهِ، فَبَعْدَ قَلِيلٍ ظَهَرَ  
 صَاحِبُ الْحَدِيْقَةِ وَسَالَهُ: مَاذَا قَطَفْتَ  
 الْفَارِكَهَةَ وَأَكَلْتَهَا بِغَيْرِ رَأْيِنِ؟ أَذِنْتَ لِكِيْفَ؟

أَنَا مَا أَذِنْتُ — ثُمَّ أَخَذَهُ وَضَرَبَهُ.  
يَا أَصْدِقَائِي!

أَخَذُ شَيْءٍ بِغَيْرِ اِذْنِ عَادَةٍ مَذْمُوَّةٍ

### اسْتَئْلَةٌ

إِلَى أَينْ خَرَجَ الْأَوْلَادُ؟ مَتَى خَرَجُوكُمْ؟ أَيْنْ جَلَسْوَكُمْ؟  
بِمَا تَيَّأْتَ شَيْءٍ فِرَحُوكُمْ؟ مِنْ قَطْفِ الْفَاكِهَةِ؟ أَمْ بِمَا مَنَعَكُمْ أَحَدٌ؟  
أَقْطَفَ الْوَلَدَ بِأَذْنِنِكُمْ؟ مِنْ ضَرْبَهِ؟ أَضْرَبْتُكُمْ أَحَدًا؟  
أَدَخَلْتُمْ حَدِيقَةَ بَغْيَرِ اِذْنِنِكُمْ؟ أَخَذْتُمْ مِنْهَا شَيْئًا؟

### تَرْجِمَةٌ كَرُو

میں نے کسی کو اجازت نہیں دی، استاد نے (شریف) لڑکے کو مارا،  
بیا تم نے کسی کو نہیں مارا؟ ہم نے اب تک کسی کو خیز سے منع نہیں کیا،  
بغیر اجازت ہم کسی کے گھر میں نہیں گئے، تم نے (لال) بچنی لی،  
ہم نے (پیلے) نوز لیے، میں نے بہت پھول توڑے، ہم آپ کی  
گفتگو سے بہت خوش ہوئے، لڑکوں نے یہ سبق اچھی طرح یاد کیا  
انہوں نے دین کو بھی سمجھا، دین آسان ہے مشکل نہیں۔

## درس ١٢

فَعَلَ ، يَفْعَلُ ، يَفْعَلُونَ  
 فَحَلَفَ ، يَقْرَحَكُثُ ، يَضْرَبُونَ  
 مَرِحَ ، يَمْرَحُ ، يَسْرَحُونَ  
 لَعِبَ ، يَلْعَبُ ، يَلْعَبُونَ

مَاذَا يَفْعَلُ الْوَلَدُ؟

لَهُوَ يَعْبُدُ اللَّهَ

مَاذَا يَفْعَلُ الْأَنَّ؟  
الْأَنَّ يَرْكَعُ شَعْمَ

لَيْسَ سَجَدُ

أَهْذِهِ صَلَاةً؟ نَعَمْ: هَذِهِ صَلَاةٌ



مَاذَا يَفْعَلُونَ؟

هُمْ يَلْعَبُونَ،

وَ يَضْحَكُونَ،

وَ يَمْرَحُونَ.

مَاذَا يَفْعَلُونَ

الآن —————؟

يَضْحِيُ بَعْضُهُمْ

بَعْضًا.

فَهُنَّ لَا فِتْنَةُ جَهَنَّمَ السِّرَاجِ

لَهُؤُلَاءِ الْأُولَادُ يَا سَكُونَ وَ لَيْسُ بُونَ

مِنْ دِرْسُقِ اللَّهِ وَ لِكِنْ لَا يَعْلَمُونَ



# أَسْتَعِلَةٌ

أَيْقُرَا ذَلِكُ الْوَلْدُ؟ أَيْكُتْبُ؟ أَيْعَبِدُ؟ أَيْقُرَا  
هُوَلَاءُ الْأَوْلَادُ؟ أَيْعَبِدُونَ؟ أَيْمَرْحُونَ؟ مَنْ  
يَمْنَحُكُ؟ مَنْ يَعْبِدُ؟ مَنْ يَرْكَعُ؟ مَنْ يَسْجُدُ؟  
مَنْ يَلْتَبِسُ؟ هَذِهِ الصَّلَاةُ وَاجِيَّةٌ عَلَىٰ كُلِّ مُسْلِمٍ؟

## مُفَارِع (وَامْدُو جَمِيع) بِنَاؤُ

| ذَهَبَ | رَجَعَ | خَرَجَ | فِيهِمْ | حَفِظَ |
|--------|--------|--------|---------|--------|
| شَرِبَ | نَهَضَ | دَخَلَ | سَالَ   | سَمِعَ |
| بَدَأَ | خَتَمَ | أَخَذَ | فَرَخَ  | نَظَرَ |
| قَطَفَ | صَنَعَ | ظَهَرَ | أَذْنَ  | أَكَلَ |

## تَرْجِمَةٌ كَرُو

جاتا ہے۔ کمیتا ہے۔ ہنستا ہے۔ پڑتے ہیں۔  
لکھتے ہیں۔ نجیں گے۔ بیٹھیں گے۔ کیلیں گے۔  
کھاتے گا۔ پئے گا۔ خوش ہو گا۔ نہ مارے گا۔  
نہ پوچھے گا۔ نہ توڑے گا۔ نہ کھائیں گے۔ نہ پیں گے۔

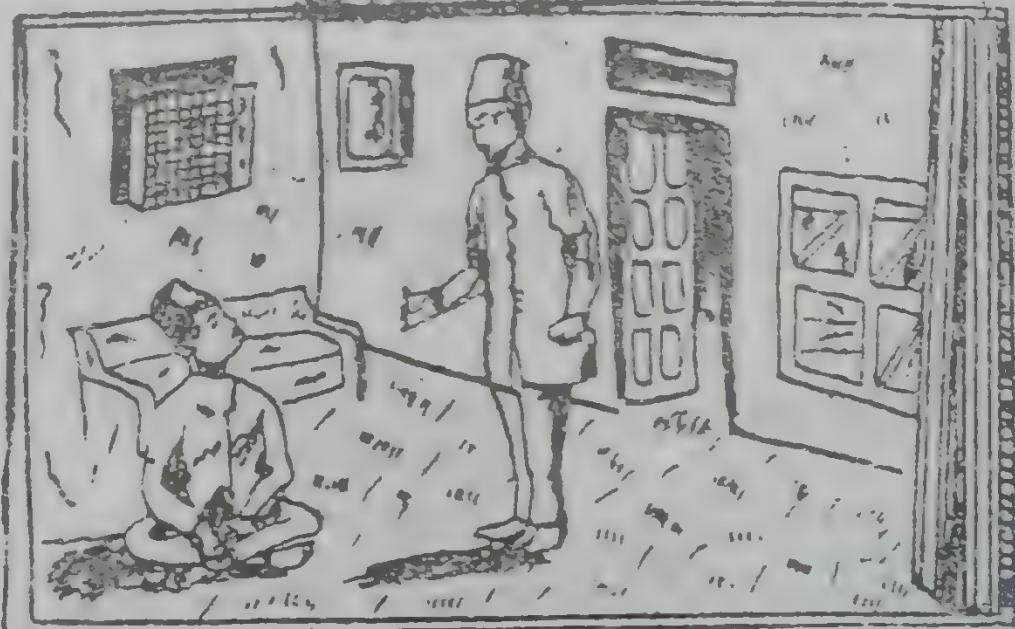
اپنالڑکا بدوسہ جاتا ہے؛ جماعت میں داخل ہوتا ہے اور ادب سے بیٹھتا ہے؛ وہ اپنے استاد سے ہر چیز سے نگاہ کو سمجھے گا اور اپنی طرح یاد کرے گا؛ استاد اس لڑکے کو نہیں مرتا، وہ اس سے بہت خوش ہوتا ہے؛ لڑکے ادب سے بیٹھتے ہیں، پڑھتے ہیں اور لکھتے ہیں؛ پھر گھروں کو واپس ہوں گے، کہاں میں گے، پیس گے اور کتابیں پڑھیں گے؛ اور اللہ کا کلام سنیں گے؛ کیا وہ اس کو یاد رکھیں گے؟ کیا وہ اس پر بدل کریں گے؟ کامیابی عمل سے ہے نہ کہ علم سے؛ نماز ہر سلم کے لیے لازم ہے؛ اللہ ہمارا فالق ہے، ہمارا رازق ہے کیا اس کا شکر ہم پر داجب نہیں؟ نماز اس شکر کی ملامت ہے؛ وہ دین کا ستون (عواد) ہے، مسلم ہر روز نماز کے لیے مسجد کو جاتا ہے؛ مسجد نماز کے لیے یہ جگنگوکے لیے نہیں؛ کیا تم نے نماز کا مطلب سمجھا؟ نہیں تم نے اس کا مطلب نہیں سمجھا؛ اس میں بہت قوائد ہیں:-

### مُلَاحَظَةُ اللَّهِ

اساتذہ صاحبان متفقی مفہارع کے لیے نہِ دستِ شریعہ، لانگوائیں ۲۲

## درس ١٣

## مخارع واصد ما فر وشكل



|           |                                       |
|-----------|---------------------------------------|
| فَعَلَهُ  | قَرَأَ فَهِمَ أَكَلَ ذَهَبَ           |
| تَفَعَّلُ | تَقْرَأُ تَفَهَّمُ تَأْكُلُ تَذَهَّبُ |
| أَفْعَلُ  | أَقْرَأُ أَفَهَّمُ أَكَلُ أَذَهَّبُ   |

ما ذا تَفْعَلُ يَا حَمِيدُ؟ أَكَلَ الطَّعَامَ  
أَتَأْكُلُ الطَّعَامَ دَائِمًا وَأَنْتَ وَحْيَدُ؟

تَارَةً أَكَلْ وَأَنَا وَحِيدٌ وَتَارَةً صَحَ الْأَصْلَقَاءِ  
 مَا ذَا تَأْكُلُ الْآنَ؟ أَلَانَ أَكَلُ الْخَبْزَ  
 أَتَأْكُلُ الرُّمَّانَ فِي الْبَيْتِ؟  
 نَعَمْ: أَكَلُ الرُّمَّانَ فِي الْبَيْتِ  
 فِي الْغَدَاءِ وَالْعَشَاءِ  
 أَلَا تَأْكُلُ فِي الْفَتْرَةِ يَا مَحْمِيدُ؟  
 لَا أَكُلُ شَيْئًا يَا حَمِيدُ.

### اسْتَئْلَة

مَا ذَا يَا كَلْ حَمِيدُ؟ يَا كَلْ الْخَبْزُ؟ يَا كَلْ الرُّمَّانُ؟  
 يَا لَعْبَ الْأَوْلَادِ فِي الْفَتْرَةِ؟ يَا كَلُونِ؟ يَا يَهْرُونِ؟  
 يَا شَهْبَ الْلَّبَنِ؟ يَا تَأْكِلَ الْفَاكِهَةِ؟ يَا تَغْهِيمَ الْقَرْبَنِ؟

## ترجمہ کرد

(۱) تو ہبنتا ہے؛ تو کھیلتا ہے؛ میں پڑھتا ہوں؛ میں عبادت کرتا ہوں؛ تو پیختا ہے؛ میں اٹھتا ہوں؛ تو نکلنے کا؛ میں داخل ہوں گا؛ میں ابازت دیتا ہوں؛ تو منع کرتا ہے؛ تو بھیتا ہے؛ تو ردیٰ کھاتا ہے؛ تو پیتا ہے؛ تو دودھ پیتا ہے؛ میں لوں گا؛ میں خوبصورت پھیل لوں گا؛ میں باد کر دوں گا؛ میں نیا سبق بیڈ کر دوں گا؛ تو فارسی پڑھتا ہے؛ میں عربی زیان پڑھتا ہوں؛ میں دد پھر کے کمانے میں چاول بھی کھاتا ہوں اور ردیٰ بھی؛ ہم شام کے کھانے کے بعد ددھ بھی پیتے ہیں!

(۲) مسلم کسی صورت میں نماز سے غفلت نہیں کرتا (عقل)؛ دو ہر کام فلوں سے کرتا ہے؛ کامیابی فلوں کے بغیر ماضی نہیں ہوتی (حصل)، لیکن اب ہم میں دین نہیں، ہم میں فلوں نہیں، اس لیے ہم حزت سے بہت دور ہو گئے، اور اب ہمارے لیے ذلت ہے، یہ ہمارے اعمال کا نتیجہ ہے؛ ہم ہر چیز میں شہرت طلب کر لٹتے ہیں؛ اور شہرت ہمارا مقصد ہے،

## درس ١٣

مُهَنَّابِح جَمِيع

تَفْعَلُونَ ، تَفْعَلُونَ ، نَفْعَلُ  
 تَقْرَأُ ، تَقْرَأُ ، نَقْرَأُ

مَاذَا تَفْعَلُونَ؟ نَقْرَأُ وَنَكْتُبُ  
 مَاذَا تَقْرَأُونَ؟ نَقْرَأُ الْكِتَبَ  
 مَاذَا تَكْتُبُونَ؟ نَكْتُبُ الْدَّرِسَ

أَلَا تَلْعَبُونَ الْيَوْمَ؟ لَا تَلْعَبُ الْيَوْمَ  
 أَتَخْرُجُونَ لِلْقَرْفَةِ؟  
 نَعَمْ: نَخْرُجُ بَعْدَ الْقِرَاءَةِ

فِي أَيِّ سَنَةٍ أَمْتَحَانُكُمْ؟ فِي سَعْدَةِ السَّنَةِ  
 فِي أَيِّ شَهْرٍ؟ فِي شَهْرِ أَبْرِيلِ  
 مِنْ أَيِّ يَوْمٍ؟ مِنْ يَوْمِ الْإِثْنَيْنِ

---

## هَذَا بَرَنَاجُ الْأُمْتَحَانِ

|                   |                        |
|-------------------|------------------------|
| الْأُسْرَدُ وَ    | يَوْمُ الْإِثْنَيْنِ   |
| الْتَّارِيخُ      | يَوْمُ الْثَّلَاثَاءِ  |
| الْعَرَبَيُّ      | يَوْمُ الْأَرْجَاءِ    |
| الْدِيَنَيَّاتُ   | يَوْمُ الْخَفَيْفِيْسِ |
| الْحِسَابُ        | يَوْمُ الْجُمُعَةِ     |
| الْإِنْكِلِيزِيُّ | يَوْمُ السَّبْتِ       |

## أَسْتَأْلِتَنَ

أَتَفْهَمُونَ الدِّرْسَ؟ أَتَقْرَأُونَ الْقُرْآنَ؟ أَتَفْهَمُونَ الْقُرْآنَ؟  
 أَتَكَلَّمُونَ فِي الْفَتْرَةِ؟ أَتَلْعَبُونَ؟ أَتَقْبِدُونَ؟ أَتَهْضَفُ  
 صِبَاحًا؟ أَنْمَرُّ فِي الصَّفِيفِ؟ أَتَسْجُدُونَ لِلَّهِ؟ أَتَلْعَبُ  
 بَكْرَةَ الْقَدْمِ؟ أَتَشَكَّرُونَ لِلَّهِ؟

## — ترجمہ کرد —

آپ کہیتے ہیں! ہم پڑھتے ہیں! ہم کھانا کھاتے ہیں! آپ دو دھپتے  
 ہیں! ہم گوشت کھاتے ہیں! آپ پھل کھاتے ہیں! ہم پیر کے دن نکلیں گے!  
 لیکا آپ چہارشنبہ کے دن نکلیں گے! آپ منگل کے دن کہاں جائیں گے!  
 تو مفت کے دن کہاں چائے گا؟ کیا ازوار کے دن تعطیل ہے؟ ہم مجررات  
 تک کتاب فتم کریں گے؟ تم شام کے کھانے میں کیا کھاتے ہو؟ کیا تم  
 دوپہر کے کھانے میں روٹی نہیں کھاتے؟ تعطیل میں چارا پر دگر اتم نفرت  
 ہے:

مثل کا ہمینہ گرما کا ہمینہ ہے! دسمبر (سیمبر) کا ہمینہ ہے: جنوری (نیا یہ را کا ہمینہ  
 سال کی ابتداء ہے: ماچ (مارس) اور اپریل (ابریل) میں لوگوں سے اعتمان  
 میں:

(یوم الاحمد - اتوار)

## درس ١٥

## مَخْلُوطَ مَاضِيٍّ وَمُضَارِعٍ

مجيد: أَتَذَهَّبُ الْيَوْمَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ يَا جَمِيدُ؟!

ح، نَعَمْ: أَذَهَّبُ الْيَوْمَ وَلَكِنْ لَا أَذَهَّبُ غَدًا.

م. لِمَاذَا لَا تَذَهَّبُ غَدًا؟

ح، غَدًا يَوْمُ الْعُطْلَةِ

م، أَحْفَظْتَ دَرْسَ الْأَمْسِ؟

ح، نَعَمْ: حَفِظْتُ

م، أَكَتَبْتَ فَرْوَضَ الْمَدْرَسَةِ أَنْتَ  
وَأَصْدِقَاوْلَكِ؟

ح، نَعَمْ: كَتَبْنَا جَيِيدًا أَجِدًا.

م، هَمْ تَذَهَّبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ كُلَّ يَوْمٍ؟

ح، أَذْهَبْ إِلَى الْمَدْرَسَةِ بَعْدَ الْفَطْوَرِ.

ح، مَاذَا تَأْكُلُ وَتَشْرَبُ فِي الْفَطْوَرِ؟

ح، أَكُلُ الْخُبْزَ بِالْأَدَمِ وَأَشْرَبُ الشَّايَ

ح، مَاذَا تَفْعَلُ أَنْتَ وَأَصْدِقَاؤُكَ؟

بَعْدَ الدَّرْسِ؟

ح، تَلْعَبُ بِكُرْهَةِ الْقَدَمِ فِي السَّيْدَانِ.

ح، أَهَكَذَا تَفْعَلُونَ دَائِئِمًا؟

ح، نَعَمْ: تَفْعَلُ هَكَذَا.

ح، أَيْقُرَا مَعَكَ أَصْدِقَاؤُكَ؟

ح، لَهُمْ يَقْرُونَ مَعِيَ فِي النَّهَارِ

وَفِي اللَّيْلِ يَقْرُونَ فِي بُيُوتِهِمْ.

## أَسْأِلَة

مَنْ لَعِبَ مَعَكَ؟ مَنْ قَرَأَ؟ مَنْ كَتَبَ؟ مَنْ يَقْرَأُ  
 مَعَكَ؟ مَنْ يَكْتُبَ؟ مَنْ يَلْعَبَ؟ أَيْلَعَبُ الْأَوْلَادُ؟  
 مَنْ يَلْعَبُونَ؟ أَيْنَ يَلْعَبُونَ؟ أَقْرَأُوا الدَّرَسَنَ؟ أَفْمَهُوهُ؟  
 أَأَكَلْتَ التَّينَ؟ أَأَكَلْتَ الْعِنْبَ؟ أَكَلْتَ التَّفَّاحَ؟  
 أَعْبَدْتُمُ اللَّهَ؟ أَسْجَدْتُمُ اللَّهَ؟ أَتَشَرَّبُ الشَّاءِ؟  
 أَتَأْكُلُ الْبَرْتَقَالَ؟ أَتَأْكُلُ الْخَبْرَ؟ أَتَلْعَبُونَ غَدًا؟  
 أَتَقْرَأُونَ الْيَوْمَ؟ أَتَسْجُدُونَ لِلَّهِ؟ أَخْرَجْتُمْ تَارَةً لِلِّتَّرَهْتَ؟  
 أَجْلَسْتُمْ فِي عَوْبَةٍ؟ أَلَعِبْتُ بِالْكُرْتَ؟ أَتَأْكُلُونَ لِحَمَّا طَرَيْتَ؟  
 أَتَشَرَّبُونَ لِبَنَّا خَالِصَنَا؟ أَتَقْرَأُ دَائِنَا؟ أَتَلْعَبُ فِي الْفَرَةَ؟  
 أَتَأْكُلُونَ الرَّزْ دَائِنَا؟ أَتَكْتُبُونَ بِقَلْمَنِ الْجَبَرِ؟

## تَرْجِمَةٌ كَرِو

وَهُ اللَّهُ كَالْكَلَامُ سَنَتَهُ مِنْ؟ وَهُ كِتَابٌ لَكَتَهُ مِنْ؟ وَهُ كَهَانَا  
 نَهَيْنَ كَهَاتَهُ؟ مِنْ مَرْبِي شَرْدَعَ كَرَدُونَ گَاهُ؟ تُو انْكَرِيزِي  
 كَبُ شَرْدَعَ كَرَيَهُ گَاهُ؟ مِنْ نِيَا دَرَسْ پِرُهَرِهَاهُونَ؟ تُو

پڑانا درس یاد کر رہا ہے، تو آج کھیل رہا ہے، میں کل گھیلوں گا۔ ہم چالے پہنچتے ہیں، تم دو درھی پتے ہو، ہم ایک خدا کی عبارت کرتے ہیں، میں نے ہوم درک کیا، تو نے اب تک نہیں کیا، تم نے اس سے کیوں دل لگی کی؟ تم ان لڑکوں پر کیوں ہنسے؟ دل لگی اچھی چیز نہیں ہے، ہم ناشتے میں روٹی لکھاتے ہیں اور چالے پہنچتے ہیں، میں کبھی تہنافٹ بال کھیاتا ہوں اور کبھی دوستوں کے ساتھ۔ میں نے کسی دو کبھی نہیں مارا، میں کسی گھر میں بغیر اجازت داغل نہیں ہوتا، میں نے کل کا سب سے اچھی طرح یاد کر لیا۔

### فہمیں اور مnasibت ماضی اور مضارع کے صیغے لکھو

|          |        |          |        |        |        |
|----------|--------|----------|--------|--------|--------|
| أَنْتَ   | قَطْفَ | هُوَ     | أَكَلَ | أَنَا  | سَجَدَ |
| نَحْنُ   | رَكْعَ | أَنْتُمْ | عَبْدَ | هُنْ   | مَزْخَ |
| أَنَا    | لَعِبَ | نَحْنُ   | خَرَجَ | أَنْتَ | أَذْنَ |
| أَنْتُمْ | عَلِمَ | لَهُوَ   | سَالَ  | أَنَا  | رَجَعَ |
| هُنْ     | سَقَعَ | أَنْتَ   | فِهَمَ | لَهُوَ | حَفِظَ |
| نَحْنُ   | قَطْفَ | أَنْتُمْ | نَظَرَ | هُنْ   | شَرَبَ |

## درس ١٦

مَنْ خَلَقَ؟

مَنْ خَلَقَ الْعَالَمَ؟ خَلَقَهُ اللَّهُ  
 مَنْ خَلَقَ الثَّالِثَ؟ خَلَقَهُمُ اللَّهُ  
 مَنْ خَلَقَ الْجَنَّةَ؟ خَلَقَنَا اللَّهُ  
 مَنْ يَخْلُقُ الْأَزْهَارَ؟ يَخْلُقُهَا اللَّهُ  
 مَنْ خَلَقَ السَّمَاءَ؟ خَلَقَنَا اللَّهُ  
 مَنْ خَلَقَكَ؟ خَلَقَنِي اللَّهُ  
 مَنْ يَرْزُقُكُوكَ؟ يَرْزُقُنِي عَرَبِي  
 مَنْ يَرْزُقُكُوكَ مِنَ الظَّيَّبَاتِ؟  
 يَرْزُقُنَا رَبُّنَا.

أَتَعْبُدُونَ إِلَهًا وَاحِدًا؟

نَعَمْ : نَعْبُدُ إِلَهًا وَاحِدًا

أَخْلَقَ النَّاسَ شَيْئًا؟ لَا : مَا خَلَقُوهُ

أَيْخَلَقُونَ شَيْئًا؟ لَا : لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا

أَتَعْرِفُ إِلَهًا؟ نَعَمْ : أَعْرِفُهُ

أَخْلَقْتُمُ الْأَرْضَ؟ لَا : مَا خَلَقْنَا هَا

بَلِ اللَّهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ

وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

---

### اسْتِلْهَة

---

أَتَعْبُدُ اللَّهَ؟ أَخْلَقُونَ شَيْئًا؟ مَنْ يَرْزُقُكُمْ؟ مَنْ خَلَقَكُمْ؟

أَخْلَقْتُمُ السَّمَاوَاتِ؟ مَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ؟

أَفَهِمْتُمُ الدَّرْسَ؟ أَسْمَعْتُمُ الْقُرْآنَ؟ أَضْوَبْتُمْ أَحَدًا؟

أَنْزَلْتُكُمُ الْأَسْتَاذَ؟ أَعْبَدْتُ اللَّهَ؟

## نوجہ کر دے

میں یہ مبینہ لیا اور ان کو لھایا۔  
 کیا تم کتابیں لو گے اور ان کو پڑھو گے ؟  
 کیا تمہارے پاس پہنچی ہیا لیاں ہیں ؟ میں ان کو دیکھوں گا  
 میرے پاس خیالِ علم تراش ہے، کیا تم نے اس کو دیکھا ؟  
 اس کے پاس رہر ہے، میں اس کو نہیں گا۔  
 مانیہ سبق (دُرُوس) پڑھتا ہے، اور ان کو یاد کرتا ہے۔  
 ہم کسی بورت کی طرف نہ دیکھیں گے، اس کو ماریں گے۔  
 یہ خوبصورت پیوں ہیں، لڑکے ان کو توڑیں گے۔  
 یہ نہایت ہے، ہم اس سے غفلت نہیں کریں گے۔  
 عربی قرآن کی زبان ہے، ہم اس کو ضرور پڑھیں گے۔  
 یہ ہمارے عہد ہیں، کیا تم ان کی سیرت بانتے ہو ؟  
 یہ مساجد ہیں، کیا مسلم ان کو سجدہ کرتا ہے ؟  
 ہم اللہ کو سجدہ کرتے ہیں اور اس کو اپنارب جانتے ہیں۔  
 بعض لوگ مرشد کو سجدہ کرتے ہیں، کیا یہ اسلام میں جائز ہے ؟

درس ١٧

أَنَّ مَعَهُنِي وَمَفَارِعَ غَلُوْطٍ

أَتَشْهَدُ أَنَّ اللَّهَ وَاحِدٌ؟

نَعَمْ: أَشْهَدُ أَنَّ اللَّهَ وَاحِدٌ

أَتَعْلَمُونَ أَنَّ الْقُوْزَ بِالْجُدْ؟

نَعَمْ: نَعْلَمُ أَنَّ الْقُوْزَ بِالْجُدْ

أَيْعَلَمُ التَّلَامِيْذُ أَنَّ الْكَسْلَانَ مَذْمُوْمٌ؟

نَعَمْ: أَلَّتَلَامِيْذُ يَعْلَمُونَ أَنَّ الْكَسْلَانَ

مَذْمُوْمٌ

أَعْلَمُ التَّلَامِيْذُ أَنَّ الرِّيَاضَةَ الْبَدَيْثَةَ

مُفِيْدَةٌ؟

نَعَمْ: أَلَّتَلَامِيْذُ عَلِمُوا أَنَّ الرِّيَاضَةَ مُفِيْدَةٌ؟

أَعْلَمُتُمْ أَنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ  
الذُّنُوبَ؟  
نَعَمْ : عَلِمْنَا أَنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ  
الذُّنُوبَ؟  
أَعَبَدْتَ اللَّهَ وَشَكَرْتَ لَهُ؟  
نَعَمْ : عَبَدْتُهُ وَشَكَرْتُ لَهُ  
فَإِنَّ اللَّهَ.

خَلَقَنِي وَرَزَقَنِي مِنَ الطَّيِّبَاتِ  
وَحَفَظَنِي مِنَ الْأَفَاتِ.

### أَسْئَلَة

أَعْلَمْ أَنَّ الْمُحَادَثَةَ مُفِيدَةَ؟ أَأَعْلَمْ أَنَّ الرِّيَانَةَ ضَرُورَيَّةَ؟  
لِمَادِّاً تَعْبُدُ اللَّهَ؟ أَيْنَ يَقْرُءُ الْأَوْلَادُ؟ أَبْدَأْتَ الْعَرِبِيَّةَ؟  
أَلْعَبْتَ النَّلَامِيدَ؟ مَنْ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ؟ أَخْتَمْتَ شَغْلَكَ؟  
أَعْلَمْ أَنَّ الشُّكْرَ وَاجِبَ؟

## ترجمہ کرو

(۱) اللہ جانتا ہے اور تم نہیں جانتے۔ وہ اللہ کی نعمت پہچانتے ہیں: تم کو اللہ بخشنے گا: وہ اپنی کتاب پڑھتے ہیں: ہم تم کو رزق دیتے ہیں: وہ کچھ نہیں پیدا کرتے: وہ جنت میں داخل ہوں گے! ہم تجھ سے رزق نہیں مانگتے (اپوچھتے):

(۲) کیا تم اس لڑکے کو پہچانتے ہو؟ ہاں: میں اس لڑکے کو اپنی طرح پہچانتا ہوں: کیا تم جانتے ہو کہ درزش مفید ہے؟ ہم اللہ کا شکر کرتے ہیں، کیونکہ شکر ان ان پر داجب ہے: ہم جانتے ہیں کہ کامیابی کو شش سے ہے: کیا مسلم جانعات کے نماز فرض ہے؟ کیا تو نہیں جانتا کہ وہ ہر فقیر دغدغی اور چھوٹے بڑے یہ فرض ہے؟ تم کیوں غدا کی عبادت نہیں کرتے؟ عبادت شکر کی علامت ہے پہ:

## درس ١٨

## اسم تفخيم

|          |          |          |          |          |
|----------|----------|----------|----------|----------|
| صَغِيرٌ  | كَبِيرٌ  | عَلِيمٌ  | طَيِّبٌ  | رَحِيمٌ  |
| أَصْغَرُ | أَكْبَرُ | أَعْلَمُ | أَطَيْبٌ | أَرْحَمُ |
| أَنْهَلُ | أَطْوَلُ | أَصَعَبُ | أَجْمَلُ | أَنْفَعُ |

الْعِلْمُ أَنْفَعٌ

الْعِلْمُ أَنْفَعٌ مِنَ الْلَّغَبِ

الْإِسْتَادُ أَعْلَمُ

الْإِسْتَادُ أَعْلَمُ مِنَ التَّلَمِيدِ

الْقَمَرُ أَصْغَرُ

الْقَدْرُ أَصْغَرُ مِنَ الشَّهْرِ

الْمَلْوَةُ خَيْرٌ

الصَّلَاةُ خَيْرٌ مِنَ النَّوْمِ

أَنْتَ خَيْرٌ مِنِّي  
هُوَ شَرٌ مِنِّي  
هُمْ خَيْرٌ مِنِّي

أَنْتَ خَيْرٌ  
هُوَ شَرٌ  
هُمْ خَيْرٌ

### اسْتِئْلَة

أَيْ شَيْءٌ خَيْرٌ: الْمُتَلَوَّهُ أَمِ النَّوْمُ؟ أَيْ شَيْءٌ أَطْيَبٌ  
الثَّبَنُ أَمِ الشَّائِيُّ؟ مَنْ أَعْلَمُ؟ الْمَعْلُومُ أَمِ التَّلْمِيذُ؟  
أَيْ شَيْءٌ أَكْبَرٌ: الشَّعْسُ أَمِ الْقَدْرُ؟ أَيْ شَيْءٌ أَنْفَعٌ  
الْخَبْرُ أَمِ الرَّزْقُ؟ أَيْ شَيْءٌ خَيْرٌ: الْلَّيْلُ أَمِ النَّهَارُ؟

— ترجمہ کرو —

سنتہ سبب سے ستابے، روزی چادل سے بہتر ہے، بیچو ہے  
سے بڑی ہے، یہ اس سے بڑا ہے، وہ اس سے مشکل ہے،  
آج کل سے بہتر ہے، اونٹ گھوڑے سے لمبا ہے، عربی انگریزی  
سے قدیم ہے، پڑھنا بہتر ہے یا کھلینا؟ نماز بہتر ہے یا نیتہ؟ بندر براہے  
یا کتا؟ علم بہتر ہے یا کھیل؟ انداشتاہے یا سیب؟

# شَهِيرُينْ - ٢

١

اَتَعْرَفُ يَا صَدِيقِي إِمْنَ ذَلِكُ الْوَلَدُ؟

نَعَمْ، اَعْرَفُهُ: هُوَ عَرِيفِي.

اَتَعْرَفُ وَالْدَّهَ؟ لَا: اَعْرَفُ وَالْدَّهَ.

اَيْلَعِبُ مَعَكُ؟ نَعَمْ: يَلْعِبُ مِنْ قَادِهَ.

اَخْرَجْتَ مَعَهُ لِلِّتَرْهَةِ؟ نَعَمْ: خَرَجْتَ الْيَوْمَ.

مَتَّ تَخْرُجُونَ لِلِّتَرْهَةِ؟ نَخْرُجُ بَعْدَ الْفَجْرِ.

اَدَخَلَ اَصْدِقَاءَكَ حَدِيقَةً؟ نَعَمْ: دَخَلْوْهَا.

اَقْطَفْتُمْ فِي الْحَدِيقَةِ شَيْئًا؟

لَا: مَا قْطَفْنَا شَيْئًا بِغَيْرِ اِذْنِ.

مَتَّ تَكْتَبُ فَرِوْنَ مِنَ الْمَدْرَسَةِ؟

اَكْتَبَهَا فِي الْلَّيْلِ.

بَاتَ شَيْءٌ تَلْعِبُونَ؟ وَأَيْنَ؟

نَلْعِبُ بِكَرَةِ الْقَدْمِ فِي الْمَيْدَانِ.

ب

أَللّٰهُ رَبُّنَا وَرَبُّ كُلِّ شَيْءٍ  
 خَلَقَ الْأَرْضَ وَالسَّمَاوَاتِ وَخَلَقَ الشَّمْسَ  
 وَالْقَمَرَ، خَلَقَ الْأَزْهَارَ وَالْأَشْمَارَ وَخَلَقَ كُلَّ  
 شَيْءٍ، يَرْزُقُنَا مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَيَنْهَا عَنِّنَا مِنَ  
 جَمِيعِ الْأَقَاتِ، فَلِمَ لَا يَسْبِّحُهُ وَلَا سُبْحَانَهُ وَ  
 لَهُو يَسْمَعُ دُعَاءَنَا وَيَعْلَمُ حَالَنَا وَلَهُوَ الْمُبِينُ الْعَلِيمُ  
 يَغْفِرُ الذُّنُوبَ وَلَا يَنْظُلُ النَّاسَ شَيْئًا وَلَهُوَ الْعَفُورُ  
 الرَّحِيمُ، نَسْأَلُهُ كُلَّ شَيْءٍ وَلَا نَسْأَلُ أَحَدًا،  
 نَشْهَدُ أَنَّهُ وَاحِدٌ لِمَنْ لَمْ يُشْرِكْ فِي إِلَهِ الْكِبِيرِ  
 فَنَحْمَدُهُ وَنَشْكُرُهُ دَائِمًا

درس ١٩

## امر

|          |           |          |          |
|----------|-----------|----------|----------|
| تَهَضُّ  | تَذَهَّبُ | تَقْرَأُ | تَلْعَبُ |
| اَنْهَضْ | اَذْهَبْ  | اَقْرَأُ | الْعَبْ  |
| اسْعَ    | اَعْلَمْ  | اَفْهَمْ | اَفْعَلْ |
| الْبَسْ  | اَخْلَعْ  | اَسَالْ  | سَلْ     |
| اَجْلِسْ | اَرْجِعْ  | اَغْفِرْ | اَغْسِلْ |
| اَعْبُدْ | اَنْظُرْ  | اَكْتُبْ | اَشْكُرْ |
| كُلْ     | خُذْ      | مُرْ     | اَرْقُدْ |

اَيَّهَا الْوَلَدُ ! اَنْهَضْ مِنَ النَّوْمِ صَبَاحًا ،  
 وَاعْبُدْ رَبِّكَ ، وَكُلْ وَاْشْرَبْ ، وَالْبَسْ  
 شِيَابِكَ ، وَاَذْهَبْ إِلَى الْمُدْرِسَةِ ، وَاجْلِسْ  
 فِي الصَّفِّ يَا لَادَبْ ، وَاقْرَأْ دَرْسَكَ وَافْهَمْ

شَمَّ ارْجِعُوا إِيْهَا الْأَوْلَادُ ! إِلَى الْبَيْوَتِ،  
 وَأَخْلَعُوا ثِيَابَ الْمَدْرَسَةِ، وَأَغْسِلُوا  
 وُجُوهَكُمْ وَأَمْسِدِيْكُمْ وَأَعْبُدُوا رَبَّكُمْ  
 وَأَشْرَبُوا الشَّايَ فَأَخْرُجُوا إِلَى الْمَيْدَانِ  
 وَالْعَبُوا مَعَ أَصْدِقَائِكُمْ، شَمَّ ارْجِعُوا  
 قَبْلَ الْمَغْرِبِ، وَأَعْبُدُوا اللَّهَ،  
 وَأَسْتَبُوا فِرْوَاضَ الْمَدْرَسَةِ، وَلُكُوا  
 وَأَشْرَبُوا مِنْ رَزْقِ اللَّهِ، فَأَعْبُدُوا رَبَّكُمْ  
 وَأَرْقُدُوا إِلَى الْفَجْرِ

نُوٹ: بتایا جائے کہ امر کے ہمزہ کو اگر کسی کلمے سے ملا یا  
 جائے تو وہ گرجاتا ہے ॥

امربناو، پڑھو اور لکھو:

|     |     |     |     |     |     |     |     |     |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| رحم | فہم | ختم | حفظ | بدأ | شہد | منع | ضرب | سمع |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|

تقریتِ ذیل کے فعل کو امر دادہ میں تبدیل کر دو:

تقریت کتابک: تاخذ الکتاب بقوہ: قذھب بکتابی هذا:  
 تعیذ دبک: شذ خل الجنة: شفیق لساد نوبنا:

امربناو:

تَبَدَّلَ اللَّهُ: تَشَكَّرَ لَهُ: تَقْعُلُ الْخَيْرُ: تَسْأَلُ اللَّهَ:  
 تَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ: تَأْكُلُ مِنِ الْقِبَطِ:

— ترجمہ کرد —

اللہ کی تعریف کر: لوگوں کو فائدہ پہنچا (تفع): اچھے دوست کو پہنچا: پرانا سبق اچھی طرح یاد کر، اور نیا سبق بھی: میدان کو با اور فٹ بال کھیل: کتاب لے اور پڑھ: ہاتھ دھو اور کھانا کھا: کبھی پاول کھا اور کبھی روٹی کھا: اٹھو اور آسمان کی طرف دیکھو: دن میں سورج دیکھو، اور رات میں پاندہ دیکھو: کھاڑ اور پیو اور شکر کر د: صبح تفریح کے لیے نکلو: نیکی کر د اور جنت میں داخل ہو: اے اللہ: میرے گناہ بخشتے ہے: میں تیرا بندہ ہوں، تو میرا رب ہے، اللہ کو پوچ، دھن کو نہ پوچ، (احمد۔ تعریف کیا)

درس ٢٠  
نَهْيٌ

|               |              |              |               |
|---------------|--------------|--------------|---------------|
| تَكَذِّبُ     | تَمْرَحُ     | تَجْعَلُ     | تَضْحِكُ      |
| لَا تَكَذِّبُ | لَا تَمْرَحُ | لَا تَجْعَلُ | لَا تَضْحِكُ  |
| لَا تَحْرَنْ  | لَا تَكُسْلُ | لَا تَفْرِبُ | لَا تَحْرَنْ  |
| لَا تَخْرُجُ  | لَا تَنْظُرُ | لَا تَلْعَبُ | لَا تَتَوَكُّ |

أَيُّهَا الْوَلَدُ !

لَا تَذَهَّبُ إِلَى الْمُدْرَسَةِ بِالثَّاخِرِ وَ  
لَا تَضْحِكُ عَلَى أَحَدٍ وَلَا تَمْرَحْ دَائِمًا  
وَلَا تَحْرَنْ وَ لَا تَكُسْلُ  
لَا تَكُذِّبُوا فَإِنَّ الْكِذْبَ خَصْلَةً مَذْمُوَةً  
وَلَا تَقْرُؤُ أَوْقَتَ اللَّعِبِ وَلَا تَلْعَبُوا أَوْقَتَ الْقِرَاءَةِ

وَلَا تَسْأَلُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ  
 وَلَا تَرْجِعُوا مَعَ الْهُدَى إِلَّا اخْرُ  
 لَا سَجَدُوا لِلشَّفَعِيْسِ وَلَا لِأَقْهَرِ  
 — ترجمہ کرو —

شیخان کی پرستش (مَبْدُ) نہ کر، ان پر رنجیدہ مت ہو، یتیم کا  
 نال مت کھاؤ، اس سے کچھ نہ لو، دیر سے مت اکٹو، پڑھنے کو  
 کھیل نہ بنا (جَعَلَ)، کسی کو مت ناد، کسی کام میں سستی نہ کرو،  
 ہر کام وقت پر کرو، استاد کے سامنے زہنسرو، شہرت مت طلب کرو،  
 کام کے وقت مت سر جاؤ، رنجیدہ مت ہو، کیونکہ اللہ ہمارے  
 ساتھ ہے، گھر میں مت کھیلو (بُرے) منید ان میں کھیلو، پھل مت  
 توڑو، کام کرو، سستی نہ کرو، اور خوش رہو، رنجیدہ مت ہو،  
 میو، دلے کے پاس جاؤ، بغیر اجازت کوئی چیز نہ لو،  
 اے خدا! ہم تیری عبادات کرتے ہیں اور شکر کرتے ہیں، کسی  
 دوسرے خدا کی عبارت ہیں کرتے، تو نے ہم کو پیدا کیا اور  
 ہر رَأْفَت سے بچایا۔

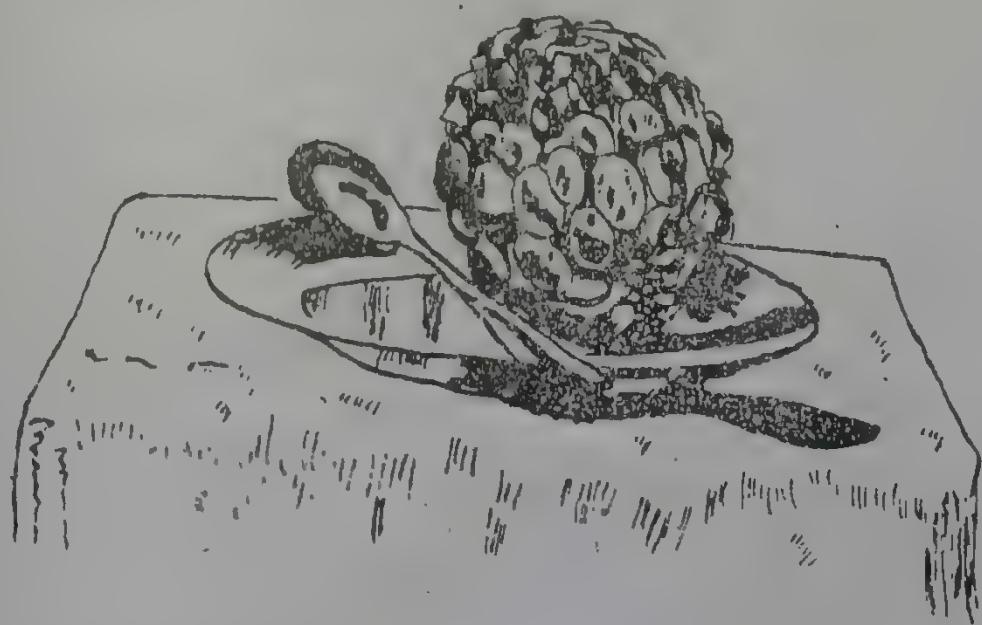
أَيْهَا الْوَلَدُ! إِنَّهُنَّ مِنَ النَّوْمِ صَبَاحًا.  
 وَأَعْبُدُ اللَّهَ ، فَاتَّهُ خَلْقَكَ وَرَزَقَكَ مِنَ  
 الطَّيِّبَاتِ وَحَفَظَكَ مِنْ كُلِّ أَفْٰةٍ ، وَلَا تَوُلُكَ  
 الصَّلَاةَ أَبْدًا ، وَادْهُبْ إِلَى الْمَدْرَسَةِ فِي وَقْتِهَا  
 وَاجْلِسْ فِي الصَّفَّ بِالْأَدِبِ ، وَاسْكُنْ  
 وَلَا تَمْرَحْ ، فَإِنَّ السُّرَاحَ لَيْسَ بِجَيِيلٍ دَائِمًا  
 أَيْهَا الْأَوْلَادُ! كُلُوا وَا شُرِبُوا مِنْ رِزْقِ  
 اللَّهِ ، وَاسْكُرُوا إِلَهَ ، فَإِنَّهُ يَرْزُقُكُمْ  
 بِغَيْرِ حِسَابٍ ، أَنْفُو وَالْمُسَاكِينَ وَأَجْمَوْفِيمُ  
 وَلَا تَظْلِمُوهُمْ وَاقْعُلُوا الْخَيْرَ وَاصْدُقُوا

دَائِمًا فَإِنَّ الصِّدْقَ حَمْوَدٌ، وَلَا تَكُنْ بُوَا  
 فَإِنَّ الْكِدْبَ قَدْ مُوْمٌ، فَاعْمَلُوا بِهِنْدِهِ  
 النَّصَائِحَ، فَإِنَّ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ

### ترجمہ کرو

ایک خدا کی عبادت کرو، اس کی تعریف کرو۔ صبح تفریح کے لیے  
 نکلو، درزش (جمانی) مت پھوڑو، بڑوں کے ساتھ مت کھیلو  
 پیٹھو، مغرب تک قٹ پال کھیلو، شر بروں کے ساتھ مت کھیلو  
 بلکہ اچھوں کے ساتھ کھیلو، جان لو؛ کہ کھیل کبھی پڑھنے کے  
 ساتھ ضروری ہے، (تازہ) گوشت کھاؤ یا (اچھے) پھیل کھاؤ،  
 (فاسن) زدھ یا، کسی کو بھلائی (غیر) سے منع نہ کرو، بڑوں  
 سے دل لگی نہ کر، ان پر مت ہنس، ہر سکیں کی مدد کر، جیش  
 سی بول کیونکہ جھوٹ بری چیز ہے۔

درس ٢٢  
تمرينٍ



الستايفل شرفة، شجر لها ينبع في الذكن،  
وشكلها كالكرفة وقشرها شخين: لا  
رقيق، لونها أخضر وعليها حلقات  
صغيرة كالعيون، كما يظهر من هذا  
الرسم، وفي داخلها لب أبيض، ولها

حلوًّا جداً، فيها بُرُوزٌ لونها أسود،  
 الستافل فاكهة الفقراء فهم يأكلونها  
 كثيراً، لأنها رخيصة جداً، هذا من  
 فضل الله، أفتة رزقهم فاكهة حلوة  
 رخيصة، فاشكروا الله كيدهم. الناس  
 على هذه النعمـة.

### أسئلة

أين ينبع شجر الستافل؟ كيف شكل الستافل؟  
 كيف قشرة؟ مالونته؟ أي شيء في داخله؟  
 من يأكلونه كثيراً؟ مالون اللب؟ أهواه؟  
 مالون البذر؟ أنظرتم شجر الستافل؟  
 أقطفتم الستافل قارة؟

## ترجمہ کرد

(۱) کیا تم نے سیتا پھل کے درخت دیکھے؟ سیتا پھل کا پوست موٹا ہے؟ اس کے اندر بہت بیج ہیں؟ سیتا پھل کے درخت چھوٹے ہیں؟ سیتا پھل کھاؤ اور پانی پیو؟ سیتا پھل بہت سے ہیں؟ سیتا پھل کے پوست پر اچھوٹے اعلقے ہیں؟ وہ آنکھوں کی طرح ہیں؟ ہاتھ اور مینہ دھو، بیٹھو اور سیتا پھل کھاؤ؟ سیتا پھل اچھی چیز ہے؟ غریب سیتا پھل بہت کھاتے ہیں؟ سیتا پھل سترے سے ستا ہے؟ سیتا پھل زیادہ مفید ہے یا سترہ؟

(۲) نماز کسی حال میں نہ چھوڑ دیکھو نکد دہ دین کا ستون (یعنی ماد) ہے؟ فقیر دل اور سیکھوں کی مدد کر د، ان کی مدد ہر مسلم پر فرض ہے؟ اسلام مالدار دل (اغنیاء) کا نہ ہب نہیں ہے؛ ہر ایک کام فلومن سے کر د، لیکن ہم میں فلومن نہیں ہے؛ اسی وجہ سے کامیابی ہم سے دور ہے؛ اسلام کو صحیح طریقہ پر سمجھو؛ شہرت کی طلب اچھی چیز نہیں ہے؛ دینی علم سے غفلت نہ کر د، وہ بہت ضروری ہے



انظروا ! كييف يحليب اللبان ، البقرة  
 واقفة وعجلها وراءها و اللبان جالس  
 يحليب اللبن ، وفي يديه إناء ، اللذين  
 مفید جدا ، نشربة و نصنع منها الروبة  
 والقشطة ، و الروبة نصنع منها الزبدة  
 ومن الزبدة نصنع الشمن ، والشمن شيء

## ضروری

أَيَّهُمَا الْأَوْلَادُ إِنَّمَا يَنْهَا مِنَ النَّوْمِ صَبَاحًا،  
 وَأَشْرَبُوا الْكَبَنَ بَعْدَ الرِّيَاضَةِ الْبَدَنَةِ  
 فَإِذَا يَنْقَعُ كُفُّمُ كَثِيرًا

### استئلة

ماذا يفعل اللبان؟ فاني يدك؟ هل هو واقف؟  
 أَيَّكُلُمُ الزَّبَدَةَ؟ أَتَأَكُلُونُ السَّهْنَ؟ هل البقرة  
 جالسة؟ أَيْنَ الْعَجْلُ؟ أَيْنَ الْإِلَاءُ؟ مِنْ أَيْ شَيْءٍ  
 تَفْنَنُعُ الزَّبَدَةَ؟

### ترجمہ کرو

دودھ پیو کیونکہ وہ مفید ہے، درش (جمانی) بہت ضروری  
 ہے، دودھ لا کے کو قوی بنائے کا، میرے گھریں (مرٹی) کائے  
 ہے، اس کا دودھ بہت ہے، وہ گوالا (غمٹی) آدمی ہے،  
 وہ دودھ سے دہی بناتا ہے، دہی سے مسکے بناتا ہے، اور مسکے سے

کمی ناتالیے؛ دودھ میں پانی نہیں ملتا (مَنْجَ)؛ کیا تم نے کبھی بالائی کھائی؟ وہ بہت لذیذ ہے؛ لوگ گوشت، پاؤں اور کمی سے کھانا تیار کرتے ہیں (صَنْعَ)؛ وہ کھانا بہت لذیذ ہے؛ اس کا نام پلاو ہے؛ دودھ بہتر ہے یا بالائی؟ دودھ دہی سے زیادہ مفید ہے یا دہی؟ کی مسلم گائے کی عبادت کرتا ہے؟ نہیں؛ وہ ایک خدا کی عبادت کرتا ہے؛ گائے ایک مخلوق ہے اور اللہ اس کا فالق ہے؛ عبادت فالق کے یہے ہے نہ کہ مخلوق کے یہے؛ ہم جانتے ہیں کہ ہم اس کا دودھ پیتے ہیں؛ اور وہ ہمارے یہے ایک مفید باقور ہے؛ اور اس میں بہت فوائد ہیں؛ لیکن کیا تم نہیں جانتے کہ ہر چیز میں فوائد ہیں؟ پانی میں فوائد ہیں؛ ہوا میں فوائد ہیں؛ مٹی میں فوائد ہیں؛ انسان میں اس سے زیادہ فوائد ہیں؛

کیا تم ان سب کی عبادت کر دے گے؟ نہیں؛ بلکہ ہم ہر فری ایک خدا کی عبادت کرتے ہیں؛ اس نے ہر چیز پیدا کی؛ از میں داسان پیدا کیا؛ پاندہ دسوارچ پیدا کیا؛ ہوا اور پانی پیدا کیا؛ وہ ہر چیز پیدا کیا؛ اس کا کوئی شریک نہیں ہے؛ وہ اکپلا ہے؛

درس ٢٣

تَرِيْفٌ

الْعَالَمُ

أَتَعْلَمُونَ أَيْمَانَ الْأَوَّلَادِ ! مَنْ خَلَقَ  
 الْعَالَمَ ؟ وَمَنْ أَيْتَ شَيْءًا ؟ اسْمَعُوا أَنَّ  
 اللَّهَ خَلَقَهُ مِنَ التُّرَابِ وَالْعَوَاءِ وَالسَّاءِ  
 وَالثَّارِ . أَنْظُرُوا إِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ خَلَقَهَا  
 اللَّهُ ، وَسَجِّلْ فِيهَا الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ وَ  
 النَّجُومَ . وَجَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ  
 فَجَعَلَ اللَّيْلَ سَكَنًا ، وَجَعَلَ النَّهَارَ  
 مَعَاشًا ، فَإِنْتُمْ تَعْمَلُونَ فِي النَّهَارِ وَ  
 تَرْقُدُونَ فِي اللَّيْلِ . أَنْظُرُوا إِلَى الْأَرْضِ

كَيْفَ خَلَقَهَا اللَّهُ لَكُمْ، عَلَيْهَا بَيْوُتُكُمْ  
فِيهَا سُكُونٌ، وَأَنْظُرُوا إِلَى جِبَالٍ  
كَبِيرَةٍ وَبِحَادٍ كَثِيرَةٍ، كَيْفَ خَلَقَهَا اللَّهُ  
 وَمِنْ قُدْرَتِهِ أَنَّ الْمَاءَ يَنْزَلُ مِنَ السَّمَاءِ  
فَيَنْبَتُ بِهِ الْأَشْجَارُ، وَيَخْرُجُ مِنْهَا الْأَثْمَارُ  
 وَالْأَزْهَارُ.  
 فَأَنْتُمْ لِيَتَّهَا الْأَوَّلَادُ! تَأْكُلُونَ مِنَ  
الْأَثْمَارِ وَتَفْرَحُونَ بِالْأَزْهَارِ، فَإِذَا كُرُوا  
 بِنُعْمَةِ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَأَشْكَرُوا اللَّهَ  
 فَهُوَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ كُلِّ شَيْءٍ، أَقْلَأُ  
 شَكْرُونَ

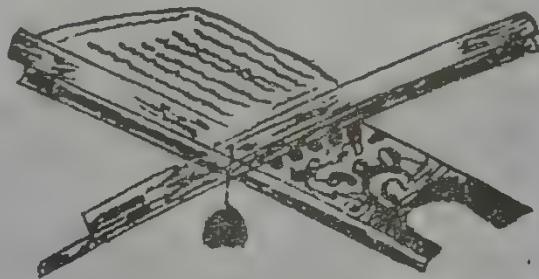
## اسْتِئْلَةٌ

مَنْ خَلَقَ السَّمَاءَ؟ مَنْ خَلَقَ الْأَرْضَ؟ أَيْنَ جَسَلَ  
 النَّفَسَ؟ أَيْنَ جَعَلَ الْقَمَرَ؟ مَنْ تَرْقَدَ وَنَ؟  
 مَنْ تَعْمَلُونَ؟ أَيْنَ تَسْكُنُونَ؟ مَنْ أَيْنَ مَيْنَزَلَ  
 الْهَمَاءَ؟ بِمَايِّ شَيْءٍ يَنْبَلِتُ الْأَشْجَارَ؟ أَتَشْكُرُونَ اللَّهَ؟  
 أَتَذَكَّرُونَ بِعِصْمَتَهُ؟

## تَرْجِمَةٌ كَوْدَ

دن میں کام کر دے، رات میں سو جاڑ، کیونکہ رات سو لئے کے لیے ہے؛  
 اور اللہ کے شکر سے کبھی غفلت نہ کر دے؛ تارے آسمان میں بہت  
 زیادہ ہیں؛ اللہ نے سمندر میں بہت سی انجھلیاں پیدا کیں؛  
 ہم گرمائیں سختہ کھاتے ہیں؛ گرمائیں انار بھی کھاؤ، کیونکہ دہ  
 ٹھنڈا ہے؛ سرمائیں انجر کھاؤ، کیونکہ انجر گرم ہے؛ اللہ کی  
 عبادت کر دے، کیونکہ اس نے تم کو ہر لفڑت دی؛ اسی کے لیے  
 عبادت ہے؛ اسلام کی تعلیم پر عمل کر دے، اس میں بڑی کامیابی  
 ہے؛ اپنی طرح جان لو کہ بہترین تعلیم اسلامی تعلیم ہے؛ اس کے  
 لیے سیرت طیبیہ پڑھو دے۔

## درس ٢٥



## الْقُرْآنُ الْمَجِيدُ (١)

إِلَهُكُمْ إِلَهٌ وَّاَحِدٌ، وَهُوَ اللَّهُ فِي السَّمَاوَاتِ وَ  
 الْأَرْضِ. وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ مِّنْ تُرَابٍ وَجَعَلَ  
 لَكُمْ مِّنْ بَيْوَاتِكُمْ سَكَنًا، وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ  
 كُلُّهُ وَأَشْرَبُوا مِنْ دَرْزِ اللَّهِ، وَأَذْكَرُوا  
 بِعِنْدَهُ اللَّهَ عَلَيْكُمْ، يَا قَوْمٍ (قَوْمٍ) اَعْبُدُ وَاللَّهُ  
 مَا لَكُمْ مِّنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ

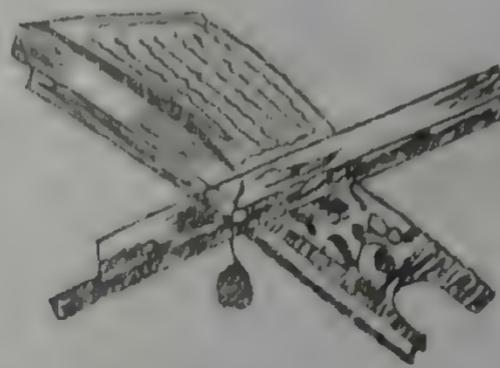
يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمْ وَاعْمَلُوا صَالِحًا  
 لَا تَسْجُدُوا لِلشَّيْءِسْ وَلَا لِلْقَرَرِ وَاسْجُدُوا لِلَّهِ  
 رَبِّكُمْ أَعْلَمُ بِكُمْ يَعْلَمُ سِرَّكُمْ وَجَهْرَكُمْ  
 إِنَّ اللَّهَ يَصِيرُ بِالْعِيَادِ إِعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ  
 شَدِيدُ الْعِقَابِ وَأَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ  
 كَتَبَ رَبُّكُمْ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ وَاللَّهُ  
 يَعْصِمُكُمْ مِّنَ النَّاسِ أَللَّهُ يَحْكُمُ  
 بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّ اللَّهَ  
 حَقُّهُ وَلَا تَكُنُوا الشَّهَادَةَ مَنْ يَرْزُقُكُمْ  
 مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ؟

## الْسُّئْلَةُ

أَسْجَدُ لِلَّهِ ؟ أَسْجَدُونَ لِلشَّعِيسِ ؟ أَتَذَكَّرُونَ  
 لِنُفْسِهِ ؟ مَنْ يَعْلَمُ السِّرَّ ؟ مَنْ يَعْلَمُ الْجَهْرَ ؟  
 مَنْ يَصِيرُ بِالْعِبَادِ ؟ أَرِ الْحُكْمُ وَاحِدٌ ؟ أَرَبُّكُمْ  
 أَعْلَمُ ؟ هَلْ عَقَابَةُ شَدِيدٌ ؟

## ترجمہ کرو

نیک عمل کرو، کیونکہ وہ تمہارے لئے بہتر ہے، جان لو  
 کہ اللہ ہر چیز کو جانتا ہے، وہ کسی سے غافل نہیں ہے،  
 وہ بندوں کو ذیکر نہیں دیتا ہے، اجھی طرح جان لو کہ اللہ  
 کا عذاب سخت ہے، اور وہ ہر بان بھی ہے، کیا تم  
 جانتے ہو کہ اللہ نے تم کو مٹی سے بنایا؟ اس کی تدریت  
 بہت بڑی ہے، دیکھو اللہ نے کیسے بڑے پہاڑ  
 پیدا کئے؟ اور سمندر بھی کیسے پیدا کئے؟!!



## الْقُرْآنُ الْمُجِيدُ (ب)

إِنَّ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ لَا يَخَوْفُهُ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَخْزَنُونَ  
 ادْخُلُوا الْجَنَّةَ لَا يَخَوْفُهُ عَلَيْكُمْ  
 وَلَا أَنْتُمْ تَخْزَنُونَ لَكُمْ فِيهَا فَوَالِكَهُ كَثِيرَةٌ  
 وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ وَذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ  
 إِنَّهُ مَلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبُّ الْأَنْبَيْتِ  
 إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي فَاغْفِرْ لِي رَبُّ الْجَنَّاتِ  
 هَذَا بَلَدُ أَمِنَّا وَأَرْزَقَ أَهْلَهُ مِنَ الْثَّمَوَنِ

أَنْتَ وَلِيْنَا فَاغْفِرْلَنَا وَارْحَمْنَا: وَأَكْتُبْ  
 لَنَا فِي هَذِهِ الدَّنَيَا حَسَنَةً: لَا تَقْسَطُوا  
 مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ  
 جَمِيعًا: إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ: إِنَّ  
 الشَّرِّ لَهُ لَظْلَمٌ عَظِيمٌ: إِنَّ اللَّهَ رَبِّنَا  
 وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ  
 وَمَا جَعَلْنَا لِبَشَرٍ مِنْ قَبْلِكَ الْخُلُدَ  
 يَأْتِيهَا النَّاسُ، أَنْتُمُ الْفُقَرَاءُ إِلَى اللَّهِ  
 وَاللَّهُ هُوَ الْغَنِيُ الْحَمِيدُ: لِكُلِّ أُمَّةٍ  
 أَجَلٌ، لِكُلِّ أُمَّةٍ رَسُولٌ:

## اسْتَئْلِتَةٌ

هَلْ أَدْلِيَاءُ اللَّهَ يَحْزُنُونَ؟ هَلْ عَلَيْهِمْ  
 خَوْفٌ فِي الْجَنَّةِ؟ لِمَنِ السَّمَاوَاتِ؟ لِمَنِ  
 الْأَرْضِ؟ أَتَقْنَطُ مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ؟ مَنْ يَغْفِرُ  
 الذَّنْوَبَ؟ مَنِ الْغَفُورُ؟

## تَرْجِمَةٌ كَرُودٌ

میرے پروردگار اتیری رحمت بڑی ہے۔ تو ہر شخص کو بے حساب دیتا ہے۔ ہم اللہ کی رحمت سے نا امید نہیں ہوتے۔ کون اپنے رب کر رحمت سے نا امید ہوتا ہے؟ اللہ کے دلی ہمیشہ خوش رہتے ہیں کبھی وہ رنجیدہ نہیں ہوتے۔ وہ جنت میں داخل ہوں گے۔ ان کے لیے دنیا اور آخرت میں اپہماں ہے۔

## الآمثال والحكم

الْهَيْبَةُ خَيْبَةٌ - السُّكُوتُ سَلَامَةٌ - السَّلَامَةُ  
 غَنِيمَةٌ - بَلَاءُ الْإِنْسَانِ مِنُّ الْإِنْسَانِ - صَدِيقُ  
 الْوَالِدِ عَقْمُ الْوَالِدِ - كَمَا تَزَرَّعُ تَحْصُدُ - لِكُلِّ  
 شُغْلٍ وَقُتْ - لِكُلِّ عَمَلٍ فِرْجَانٌ - الْعِلْمُ فِي  
 الْمَرْءِ كَالثَّاجِ لِلْمَلِكِ - الصِّدْقُ دَأْبُ الْخِيَارِ  
 وَالْكِذْبُ دَأْبُ الشَّيْءَارِ - طَلْبُ الْعِلْمِ فِرِيقَةٌ  
 عَلَى كُلِّ مُسْلِيمٍ وَمُسْلِمَةٍ - كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةٌ  
 الْمَوْتُ - لِكُلِّ غَدِ طَعَامٌ - لِكُلِّ مَقَامٍ مَقَالٌ  
 النَّشِيدُ مَعَ النَّسَرَةِ - الْيَوْمَ سَلَامٌ وَغَدَّ أَكَامُ

وَالنَّارُ فَاكِهَةُ الشِّتَّاءِ عِلْمٌ بِلَا عَمَلٍ كَشْجَرٌ  
بِلَا شَهْرٍ أَلْرَفِيقٌ قَبْلَ الظَّرِيقِ الْعَيْنُ حَقٌّ

### اسْتِئْلَةٌ

أَيْ شَيْءٌ غَنِيمَةٌ ؟ أَيْ شَيْءٌ خَيْبَةٌ ؟ أَيْ شَيْءٌ  
زِينَةُ الْمُرْءٍ ؟ مِنْ عَمَّ الْوَلَدِ ؟ مِنْ أَيْ شَيْءٌ بِلَاءُ  
الْأَنْسَانِ ؟ أَيْ شَيْءٌ فَرِيْضَةُ عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ  
وَمُسْلِمَةٌ ؟

ترجمہ کرد

تو نے جیسا بیویا روتے تو نے کام۔ تم جیسا بیوی گے کاٹو گے۔ ہر سوال کے لیے جواب ہے ہر عمل کے لیے ثواب ہے۔ ادب اچھوں کی عادت ہے۔ کوشش ہر کام یا بی کے لیے ضروری ہے۔ سستی ناکامی کا سبب ہے۔ (نیک) بادشاہ اللہ کی مہربانی ہے انسان زبان سے جنت میں بھی جاتا ہے اور آگ میں بھی۔ خاموش رہو کیوں کہ خاموشی اچھی چیز ہے، کیا تم نہیں جانتے کہ والد کے دوست چپا کے مانند ہیں؟ ان کا ادب تم پر واجب ہے۔

درس ٢٨

نشيد الوطن

جَدْنَا مِثْلَ الْكِبَارِ

إِنَّ دَابُ الْخِيَارِ

حَيْدَرَابَادَ الْدَّكَنَ

إِنَّمَا خَيْرُ سَكَنِ

لَيْسَ فِيهِ مِنْ خَصَامٍ

لِلْمَحْبَّةِ وَالْوَعَاءِ

بَنِينَ أَقْوَامٍ عَظَامٍ

إِنَّ دَابَ الْكَرَافِ

إِنَّهُ الرَّبُ الرَّحِيمُ

ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

(المحنة)

نَعْنُ اولادِ صَغَارِ

وَنَهَضْنَا لِلْقِيَارِ

فَرَضْنَا حَفَظَ الْوَطَنَ

عَنْ شَرُورِ وَقْتَنِ

دِينَادِينَ السَّلَامُ

فِيهِ دَرْسٌ لِلْأَقْوَامِ

نَظَلَبَ الْعَرَقَ الشَّامَ

مَا نَاخَوْفُ الْأَنَامَ

سَأَلَ اللَّهَ الْكَرِيمَ

بَيْنَ الْمُلْحَكِ الْعَمِيمِ

## تِمْرِينٌ — ٣

حَيَّدِرَابَادْ مَدِينَةٌ مَشْهُورَةٌ فِي الْهَنْدُ. هُوَ هَا  
 لَيْتُ، لَا بَارَدٌ وَلَا حَارٌ. وَارْضُهَا صَالِحَةٌ فِيهَا  
 كَثِيرٌ مِنَ الْحَدَائِقِ. يَتَبَعَّتْ فِيهَا كُلُّ قُسْمٍ مِنَ  
 الْفَاكِهَةِ. أَهْلُهَا يَا كُلُونَ الرُّزْ كَثِيرًا وَ  
 الْخُبْزُ قَلِيلًا. دِينُ أَكْثَرِهِمُ الْإِسْلَامُ. وَأَنَّ  
 الَّذِينَ عَنْدَ اللَّهِ الْإِسْلَامُ. وَهُوَ دِينُ الْإِسْلَامِ  
 لَا دِينُ الْخِصَامِ. احْكَامُهُ فِي الْقُرْآنِ الْمَجِيدِ،  
 وَهُوَ فِي الْلِسَانِ الْعَرَبِيِّ. وَالْعَرَبِيُّ خَيْرُ الْلِسَانِ  
 وَلَكِنْ لَا يَعْرِفُ أَهْلُ الْإِسْلَامِ هَذَا الْلِسَانُ  
 فَلَا فَهُمُ الَّذِي يَرْغَبُونَ وَلَا الْقِرَاءَتِهِ يَجْهَدُونَ  
 فِيهِ الْقُرْآنُ وَفِيهِ الْعَدِيْثُ وَفِيهِ كُلُّ  
 عِلْمٍ دِيْنٌ أَفَلَيْسَ مِنَ الْوَاجِبِ عَلَيْكُمْ

تَرَاهُتَ؟  
 وَاعْلَمُوا أَنَّهَا الْوَلَادَ، إِنَّهُ لَيْسَ بِصَعْبٍ.  
 يَلِ الْنَّاسُ جَعَلَوْهُ صَعِيبًا لِمَنْهَاجٍ تَعْلِيمُهُمْ  
 فَانْتَرَكُوا الْعَقْلَةَ، وَأَطْلَبُوا الْلِسَانَ الْعَرَبِيَّ  
 بِجَدِّ وَشَوْقٍ. وَأَفْهَمُوا بِالْقُرْآنِ وَالْحَدِيثِ  
 وَاحْدِمُوا الْدِيَنَ مِنْ غَيْرِ خَوْفٍ وَانصَرُوا  
 الْحَقَّ وَأَعْبَدُوا إِلَهًا وَاحِدًا، وَهُوَ اللَّهُ الْعَظِيمُ.  
 وَاسْجُدُوا إِلَهَ وَلَا تَسْجُدُوا لِالشَّفَسِ وَلَا لِلْقَمَرِ  
 وَلَا لِلْأَوَّطْنِ وَلَا لِلْبَقَرِ وَلَا لِلثَّنَارِ وَلَا لِشَئْ أَخْرَى  
 وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ  
 وَالْأَرْضِ. وَأَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَئْ قَدِيرٌ



# فِهِرْسُ الْفَاظِ الْجُزُءِ الثَّانِي

|                   |                             |                           |                        |
|-------------------|-----------------------------|---------------------------|------------------------|
| بِحَادِ دِبْسُور  | سَنْدَر                     | مَدْت. مُوت               | أَجْل                  |
| بِدَا             | م                           | كُول                      | أَحْد                  |
| بِرْتَاج          | بِرْ دُكَامْ نَظَامْ وَقَدْ | أَلْجَار                  | الْأَحْد               |
| بِزَرْدِ دِبْزُور | بِنْجِي                     | بِنْجِي                   | الْأَثْنَيْنِ          |
| بِقَرْة           | بِلْجِي                     | بِلْجِي                   | أَخْذِ دِمْ            |
| بِنْ              | بِلْ                        | بِلْجِي                   | الْأَرْبَعَاء          |
| بِنْتِ جَبَّاتِ   | بِلْكِ                      | بِلْجِي                   | إِدَامْ جَادَمْ سَالِي |
| بِنْ              | بِنْ                        | بِلْجِي                   | أَذْنِ رَأْدَنْ مِ     |
| تَاجِيْدِ         | دِير                        | بِلْجِي                   | أَكْلِ مِ              |
| تَارَة            | بِرْجِي                     | بِلْجِي                   | أَكْوَابْ وَكَوْبْ     |
| تَرَاب            | مِشِ                        | بِلْجِي                   | الْبَنْ وَ الْهَتَّة   |
| شَرَكْ م          | بِغُورْزَا                  | بِلْجِي                   | الْيَوْمِ              |
| تَلْك             | دِوْ                        | مُوت                      | أَمْرَأَة              |
| تَلْسِيْدِ        | تَلْسِيْدِ طَالِبْ لِمْ     | سَلْ (لَغْرَازِ بِرْ جَا) | أَمْرِيْسِ             |
| شَغِيْنِ          | سُوْمَاهْ كَازْ حَا         | بِرْ تَنْ                 | إِنَاهْ وَ زَوْلَانِ   |
| ثَلَاثَار         | سِلْكِنْ                    | ثَلَوقْ وَكِيْ            | أَنَامْ                |
| شَمْ              | بِرْ                        | كِرْ                      | أَنْ                   |
| شَرِّ             | أَشَادْ                     | بِلْ                      | إِنْ                   |
| شَيْابْ           | دِشَوبْ                     | بِرْ كِرْ                 | أَنْقَعْ               |
| جَيَالْ           | دِجَيلْ                     | بِرْهَارْ                 | أَدْلَكْ               |
| حَدَبِيدْ         | نِيَا                       | دِيْجِيْلِ                | أَدْلَهَادْ دَوْلَيْ   |
| جَعْلِ م          | جَعْلِ                      | أَتَ                      | أَيَابْ                |
| جَلْسْ            | جَمِيْعَا                   | دَابِسْ                   | أَيْهَا                |
| جَمِيْعَا         |                             | أَيْ (أَرْفَسْتَهَا)      |                        |

|                     |                      |                      |
|---------------------|----------------------|----------------------|
| پاول                | رُزَّانَ             | ظاہر، بوجھا برادر    |
| دوا، دنی دیا        | رَدْقٌ               | رُنیہ، ہوا           |
| سویں                | رَعْدٌ               | سک، پیمانے           |
| پیتنا               | رَقِيقٌ              | یاد کیا              |
| رکورڈ کیا           | رَكْعَ               | دکھیت اکٹا           |
| دی، پھایہ           | رَدْبَةٌ، يَا حَابَّ | لڑو، دیا             |
| دورش جمانی          | رَيْسَةٌ بَلْدَيَّةٌ | و دل                 |
| منکر                | رَسْدَةٌ             | تم کیا               |
| ذو لعنتکی، بیویا    | رَزْعٌ               | نکلا                 |
| بھی                 | رَوْحَةٌ             | بیڑا                 |
| پوچھا               | سَالٌ                | رسیل                 |
| سبت (السبت) هفت     | سَبْتٌ (السبت)       | آتا، نکھنہ کھو       |
| سجد                 | سَجَدٌ               | پیدا کی              |
| سجدہ کیا            | سَجْدَةٌ             | لہیں (اللہیں)، تھرات |
| سر ج، لہوارو        | سَرْ جَ، لَهْوَرَوْ  | خیبت                 |
| بیسا راز            | سَكَتٌ               | نالا، فردی           |
| پیپ ہوگی            | سَكَنٌ               | شیوه، علودت          |
| سکونت کی تکستگی کیا | سَهَارٌ              | ہمیشہ                |
| آسمان               | قَبْغَةٌ             | چکنے والی            |
| سُننا               | سَعْنَ               | جائے والی            |
| گلی                 | سَنَةٌ               | یاد کیا، ذکر کیا     |
| سال                 | شَدِيدٌ              | ذوب و ذتب تختاہ      |
| سخت                 | شَرَّ                | ذوب کیا              |
| بُرائی، بُرایا      | شَهْرَتٌ             | رُم کیا              |
| پیسا                | شَكْرٌ               | دالپس ہوا            |
| شکر کی              | شَمْسَدَه            | باز آیا              |
| شمس د، شموس سوچ     | شَهْمَدَه            | خراب                 |
| گواہی دیا           |                      | ددی                  |

|                  |                 |                  |                |
|------------------|-----------------|------------------|----------------|
| دوپر لامکان      | عند اور         | بیس              | شهر و چشمہ بور |
| کمرہ             | معرفہ           | بانے کامک        | صاحب الحدیقتہ  |
| دھونا            | عمل م           | نیک، اچھا        | صالح           |
| بزشہ             | غفران           | مع               | صبح            |
| نامہ             | غذیمة           | بڑے کہا          | صدقہ           |
| کیونکہ           | فات             | جامت             | صفح و صفو      |
| انزول            | فترہ            | غاز              | صلوٰۃ و صلوٰات |
| نہتہ             | فتن و فتنہ      | بڑا یا           | صیغ            |
| دہ جی بائش فریزو | فحار            | ہنسا             | ضخت            |
| خوش ہوا          | فرخ م           | تازہ             | طریقہ          |
| یورپن، انگریز    | فریجی           | کانا             | طہران          |
| ہوم درک          | فروض امداد رستہ | ایکھی خیز        | طہران          |
| ناسنہ            | قطوہ            | کاپڑہ            | عائمه          |
| سکھا             | فہم م           | جان و نیا        | عجید           |
| بڑا              | قبہ             | عبادت یا         | عرف            |
| پڑھا             | قرآن            | بکڑا             | عویضہ          |
| چلکا             | قشہ             | پہچانا           | عشلہ           |
| باقا             | قشطة            | مانیز            | عزم            |
| پھل              | قطلف م          | رات کامکان       | عفم            |
| پا               | قمر و اقمار     | بچا یا           | عفل            |
| نا ایسید ہو گیا  | قططیط م         | چڑا              | عین            |
| انہد (وہ بھرا    | لک              | ملکا یا          | عینم           |
| کی               | کتب م           | دہ چیز جو عام ہے | عیون و عین     |
| چھپا             | کشم م           | آنکھ             | غدا            |
| جیوت وہا         | کذب م           | کس               |                |
| نہ بیال          | کبڑہ القدم      |                  |                |

|                            |                         |                |                |
|----------------------------|-------------------------|----------------|----------------|
| منع کیا                    | منع م                   | نہیں           | کراسہ ج        |
| فیزی جمع تسلیم (بہدا)      | فیزی جمع مذکور (تمہارا) | ستی کیا        | کہ میں         |
| آگ                         | نار ج میزان             | جن طرح         | کسل ۲          |
| لوگ                        | ناس                     | مفر            | کھا            |
| دیکھنے والا                | ناظر                    | پہنا           | لت             |
| آگا                        | نبلت م                  | دودھ           | لبیں ۲         |
| ستارہ                      | نجوم نجم                | دودھو والا     | لبان پ         |
| فیزی جمع تسلیم (بہدا)      | نحن                     | گوشت           | لحم            |
| اترا                       | نزل م                   | کھیلا          | لیم، لہاڑا     |
| لگز                        | نزہتہ                   | کیوں           | لیل ج لیالی    |
| ترانہ                      | نشید                    | رات            | میراڑا         |
| مرد کیا                    | نھو                     | قلم تراش       | محایہ          |
| تینہندہ                    | نوم                     | و بڑ           | محفظہ          |
| دن                         | نہاد                    | گتابوں کا بائی | محمد           |
| اتماد                      | وئام                    | قابل تعریف     | مدینتہ ج مددنا |
| ایک                        | واحدہ                   | شہر            | مددو           |
| چہرہ                       | وجوہہ                   | آدی            | فیٹھ م         |
| اس کا (فیزی داد بخوبی ناپ) | ہا                      | دل گئی کیا     | ستقیم          |
| یہ (امویت قریب)            | لہذا                    | سیندھا         | سواش           |
| اس طرح                     | لہکذا                   | رذی            | صلتم           |
| یہ (اشارة جمع)             | لہوڑا                   | استاد          | ملک ج ملوک     |
| وہ (جمع مذکور)             | لہم                     | بادشاہ         |                |
| وہ (فاضم بخوبی)            | ہی                      |                |                |
| جناب عالی                  | یا سیدی                 |                |                |

نون جمع و = واحدہ م = ماضی